

2837

ZEBRANIE ZMIAN

jakie z powodu

Ustawy o „odciążaniu Sądów“

w różnych kierunkach nastąpiły

zebrał

ALEKSANDER GAŁAN,

c. k. oficyał sądowy.



NAKŁADEM AUTORA.

Z drukarni Zagajewskiego i Łazora w Przemyślu.

1914.

Nr inwent. 2837.



Rozporządzenie cesarskie z dnia 1. czerwca 1914 l. 118,
o zmianach postępowania w sprawach cywilnych (nowella
o uproszczeniu czynności w Sądach).

Na zasadzie § 14. państwowej ustawy zasadniczej z dnia
21. grudnia 1867, Dz. u. p. Nr. 141, postanawiam, co następuje:

A) ORGANIZACYA SĄDÓW.

Artykuł I.

Ustawę o organizacyi Sądów zmienia się w sposób nastę-
pujący:

1. W § 37, l. 2, odpadają słowa

mit Ausnahme der Feststellung der Gebühren selbst

ale to się nie stosuje do samego ustanowienia tych należności.

*2. W § 37 wstawia się pod l. 3. a następujące postano-
wienie:*

3 a. Die Entscheidung über das Begehren um Anmerkung
des Streitens.

3 a. Rozstrzygnięcie o żądaniu adnotacyi skargi hipotecznej
lub adnotacyi sporu.

3. § 37, l. 6, ma opiewać:

Die Entscheidung über die Prozeßkosten und die Feststel-
lung des zu ersetzenden Betrages, falls die Klage vor oder bei
der ersten Tagsatzung oder außerhalb einer mündlichen Verhand-
lung zurückgenommen wird.

Orzeczenie o kosztach procesowych i ustalenie zwrócić się
mającej kwoty, jeżeli skarga została cofnięta przed pierwszą audy-
encyą lub na tejże audyencyi albo poza ustną rozprawą.

*4. W § 37 wstawia się pod l. 7 a, 7 b, 7 c następujące
postanowienia:*

7 a. Die Entscheidung über die Bestimmung der Zeugen-
 (§ 347 ZPO.) und Sachverständigengebühren (§ 365 ZPO.).

7 b. Die Bewilligung der einverständlichen Scheidung, wenn infolge einer Scheidungsklage außerhalb einer mündlichen Streitverhandlung ein Vergleich zustande kommt, demzufolge beide Teile einverständlich um die Scheidung ansuchen.

7 c. Die Entscheidung über die Kosten einer Beweisaufnahme zur Sicherung von Beweisen und über die Kosten des Gegners des Antragstellers für seine Beteiligung bei der Beweisaufnahme (§ 388 ZPO.).

7 a. Orzeczenie o przyznaniu należytości świadków (§ 347 p. c.) i znawców (§ 365 p. c.).

7 b. Zezwolenie na dobrowolny rozdział, jeżeli z powodu skargi o rozdział poza ustną rozprawą kontradiktoryjną zostanie zawarta ugoda, na podstawie której obie strony zgodnie żądają rozdziału.

7 c. Orzeczenie o kosztach przeprowadzenia dowodu celem ubezpieczenia dowodów i o kosztach przeciwnika wnioskodawcy z powodu udziału w przeprowadzeniu tego dowodu (§ 388 p. c.).

5. Do § 37 należy dodać następujący ustęp:

Die unter Z. 1 bis 14 aufgezählten Geschäfte werden vom Vorsitzenden oder dem beauftragten Mitglied des Senats als Einzelrichter erledigt.

Czynności, wyliczone pod l. 1 do 14, załatwia przewodniczący lub wyznaczony członek senatu jako sędzia samoistny.

6. Do § 50, ustęp 1, należy dodać:

Ist der Vorbereitungsdienst in einem Lande vollstreckt worden, in dem kein Oberlandesgericht besteht, so kann die Prüfung auch bei dem Landesgerichte dieses Landes oder, wenn ein solches nicht besteht, bei dem Kreisgerichte im Lande abgelegt werden. Die Prüfungskommission ist in diesem Falle aus Richtern und Kanzleibeamten des Gerichtshofes zu bilden.

Jeżeli służbę przygotowawczą odbyto w kraju, w którym niema wyższego Sądu krajowego, natenczas można składać egzamin także w Sądzie krajowym tego kraju albo, jeżeli takiego Sądu niema, w Sądzie obwodowym w kraju. Komisya egzaminacyjna składa się w tym przypadku z sędziów i urzędników kancelaryjnych trybunału.

7. Po ustępie drugim § 56 należy wstawić następujący ustęp:

Der Gerichtskanzlei obliegt die Herstellung und Unterfertigung der von dem Gerichte zu verfassenden Ausweise, der Gebührenbemessungsblätter, Zählkarten, Zahlblätter, Strafkarten und ähnlicher, den Zwecken der Verwaltung dienenden Behelfe.

Do kancelaryi sądowej należy sporządzanie i podpisywanie wykazów, kart wymiaru należytości, kart statystycznych, kart liczebnych, kart karnych i tym podobnych dokumentów, które Sąd ma wygotowywać, a które służą do celów administracyjnych.

8. Przed ustępem ostatnim § 56 należy wstawić następujący ustęp:

Der Gerichtskanzlei kann ferner die vorbereitende Erledigung und Bearbeitung des Einlaufes in einfachen Rechtssachen sowie die Entwerfung der Beschlußausfertigung in Grundbuchsachen übertragen werden.

Kancelaryi sądowej można nadto zlecić przygotowawcze załatwianie i opracowanie wpływu w sprawach pojedynczych oraz sporządzanie referatu uchwały w sprawach ksiąg gruntowych.

9. Po ustępie ostatnim § 56 należy wstawić:

Ebenso kann der Gerichtskanzlei die Entwerfung des Urteilsvermerkes (§ 418, Absatz 1, ZPO.) und der Ausfertigung der Urteile auf Grund von Verzicht oder Anerkenntnis und der dem Begehren ohne Einschränkung stattgebenden Versäumungsurteile übertragen werden.

Podobnie można zlecić kancelaryi sądowej ułożenie zapisku o wyroku (§ 418, ustęp 1, p. c.) i wygotowania wyroków na zasadzie zrzeczenia się lub uznania oraz wyroków zaocznych, uwzględniających żądanie bez ograniczenia.

10. § 79, ustępy 1 i 2, mają opiewać:

Die schriftlichen Ausfertigungen der Urteile, Beschlüsse, Vergleiche und Bestätigungen der Rechtskraft oder Vollstreckbarkeit werden bei allen Gerichten von der Gerichtskanzlei unter dem Vermerke unterschrieben: „Für die Richtigkeit der Ausfertigung“.

Amtszeugnisse, Schreiben, Berichte, Genehmigungsklauseln Erfolglassungsbeschlüsse, Verhaftungs- und Enthaftungsbeschlüsse werden bei Gerichtshöfen vom Vorsitzenden des Senates (Einzelrichter, Untersuchungsrichter), bei Bezirksgerichten von dem Einzelrichter unterschrieben, dem die Rechtssache zugewiesen ist, bei nicht mehr anhängigen Rechtssachen von jenem Vorsitzenden oder Einzelrichter, dem sie nach der bestehenden Geschäftsverteilung zufallen würden. Alle anderen schriftlichen Ausfertigungen sind vom Vorsteher des Gerichtes zu unterzeichnen.

Pisemne wygotowania wyroków, uchwał, ugód i potwierdzenia prawomocności lub wykonalności podpisuje w wszystkich Sądach kancelarya sądowa z dopiskiem: „Należyte wygotowanie potwierdza“.

Świadectwa urzędowe, pisma, sprawozdania, klauzule zatwierdzające, uchwały co do wydania z depozytu, uchwały co do aresztowania i wypuszczenia z aresztu podpisuje w trybunałach przewodniczący senatu (sędzia samoistny, sędzia śledczy), w Sądach powiatowych sędzia samoistny, któremu sprawa jest przydzielona, w sprawach zaś, które już nie są w toku, przewodniczący lub sędzia samoistny, któremu one przypadłyby według obowiązującego podziału czynności. Wszystkie inne pisemne wygotowania podpisuje naczelnik sądu.

11. Po ustępie ostatnim § 79 należy dodać następujący ustęp:

In den Ausfertigungen der gerichtlichen Beschlüsse in bürgerlichen Rechtssachen und der Zahlungsaufträge im Mandats- und Wechselverfahren kann die Bezeichnung der Rechtssache, der Parteien, des Streitgegenstandes, der Art und Zeit der Leistung und des Vollzuges durch Bezugnahme auf gleichzeitig mitgeteilte Protokolle, Schriftsätze und Rubriken ersetzt werden. Die Rechtsbelehrung kann, insofern sie nicht nach gesetzlicher Vorschrift einen Bestandteil der Entscheidungen der Ausfertigung auf absonderlichem Blatte angeschlossen werden. Wenn dem Antrag einer Partei durch Versäumnis- oder Anerkenntnisurteil ohne Änderung stattgegeben wird, ist ihr keine Rechtsbelehrung zuzustellen.

W wygotowaniach uchwał sądowych w sprawach cywilnych i nakazów zapłaty w postępowaniu nakazowym i wekslowem

można zastąpić oznaczenie sprawy, stron, przedmiotu sporu, rodzaju i czasu świadczenia oraz wykonania powołaniem się na udzielone równocześnie protokoły, pisma i rubryki. Pouczenie prawne można w wszystkich orzeczeniach sądowych dołączyć do wygotowania na osobnej karcie, o ile to pouczenie według przepisu ustawy nie stanowi części składowej orzeczenia. Jeżeli wniosek strony uwzględnia się bez zmiany przez wydanie wyroku zaocznego lub na zasadzie uznania, nie należy stronie tej doręczać pouczenia prawnego.

12. Ustępy 3 i 4 w § 81 odpadają. W ich miejsce wstępuje przepis następujący:

Wie die Akten i Grundbuchssachen zu bilden sind, wird durch Verordnung bestimmt.

Rozporządzenie określi, jak należy tworzyć akta w sprawach ksiąg gruntowych.

Artykuł II.

Ustawę z dnia 24 lutego 1907, Dz. u. p. Nr. 41, o wykonywaniu sądownictwa w wyższych Sądach krajowych i w Najwyższym Trybunale sądowym i kasacyjnym zmienia się w sposób następujący:

1. § 1 znosi się.
2. § 2 ma opiewać:

Der Oberste Gerichts und Kassationshof entscheidet in bürgerlichen Rechtssachen, Verwaltungsangelegenheiten und Strafsachen in Senaten von fünf Richtern, von denen einer den Vorsitz führt.

Najwyższy Trybunał sądowy i kasacyjny rozstrzyga w sprawach cywilnych, administracyjnych i karnych w senatach z pięciu sędziów, z których jeden przewodniczy.

B) NORMA JURYSDYKCYJNA.

Artykuł III.

W artykule XIV. ustawy z dnia 1. sierpnia 1895, Dz. u. p. Nr. 110 (ustawa zaprowadzająca normę jurysdykcyjną) należy po

słowach: „die zufolge § 79 der Jurisdiktionsnorm bei einem Gerichtshof erster Instanz angebracht werden müssen“ wstawić:
 oder gemäß § 94, Absatz 2, der Jurisdiktionsnorm angebracht werden können.

„gdy je po myśli § 79 normy jurysdykcyjnej do Trybunałów pierwszej instancji wnosić należy“ wstawić:

albo gdy je po myśli § 94, ustęp 2, normy jurysdykcyjnej tamże wnosić można.

Artykuł IV.

Normę jurysdykcyjną zmienia się w sposób następujący:

1. W miejsce obu ostatnich ustępów § 7 należy zamieścić ustęp następujący:

Die Erledigung von Gesuchen in Amortisierungs- und Grundbuchsachen, von Anträgen auf Erlassung von Zahlungsaufträgen im Mandatsverfahren und von wechselrechtlichen Zahlungs- und Sicherstellungsaufträgen, ferner von Anträgen auf Exekutionsbewilligung sowie die Vornahme der richterlichen Geschäfte des Exekutionsvollzuges sind vom Vorsteher des Gerichtshofes einem hiezu bestellten Mitgliede des Gerichtes als Einzelrichter zu übertragen.

Załatwianie podań w sprawach amortyzacyjnych i w sprawach ksiąg gruntowych, wniosków o wydanie nakazów zapłaty w postępowaniu nakazowym i wekslowych nakazów zapłaty i zabezpieczenia, tudzież wniosków o dozwole nie egzekucyi oraz dokonanie sędziowskich czynności, odnoszących się do wykonania egzekucyi, winien zlecić naczelnik trybunału ustanowionemu w tym celu członkowi Sądu jako sędziemu samoistnemu.

2. Po § 7 wstawia się jako § 7 a.

§ 7 a. In Rechtsstreitigkeiten über vermögensrechtliche Ansprüche, die vor die Kreis- und Landesgerichte, Handels-, Handels- und Seegerichte gehören (§§ 50, Absatz 1, 51, Z. 1 bis 3), verhandelt und entscheidet, wenn der Streitgegenstand an Geld oder Geldeswert (§§ 54 bis 60) den Betrag von 2500 K nicht übersteigt oder bis zum Beginn der mündlichen Streitverhandlung auf oder unter diesen Betrag eingeschränkt wird, ein vom Vor-

steher des Gerichtshofes hiezu bestimmtes Mitglied des Gerichtes als Einzelrichter nach den Vorschriften für das Verfahren vor den Gerichtshöfen erster Instanz.

Wird das Klagebegehren über den Vertrag von 2500 K erweitert, nachdem die mündliche Streitverhandlung begonnen hat (§ 235 ZPO.), so hat der Einzelrichter die Verhandlung durchzuführen.

§ 7 a. W sporach o roszczenia majątkowe, należące przed Sądy obwodowe i krajowe, Sądy handlowe oraz Sądy handlowe i morskie (§§ 50, ustęp 1, 51, l. 1 do 3), w których przedmiot sporu w pieniądzech lub pod względem wartości pieniężnej (§§ 54 do 60) nie przewyższa kwoty 2500 K albo też do tej kwoty lub poniżej tej kwoty aż do rozpoczęcia ustnej rozprawy kontradyktoryjnej ograniczony zostanie, prowadzi rozprawę i rozstrzyga według przepisów o postępowaniu przed trybunałami pierwszej instancji ustanowiony w tym celu przez naczelnika trybunału członek Sądu jako sędzia samoistny.

Jeżeli żądanie skargi po rozpoczęciu ustnej rozprawy kontradyktoryjnej (§ 235 p. c.) rozszerzone zostanie ponad kwotę 2500 K, przeprowadza rozprawę sędzia samoistny.

3. Do § 8, astęp 1, należy dodać :

Die Oberlandesgerichte entscheiden jedoch über Rekurse und Beschwerden in bürgerlichen Rechtssachen und in Verwaltungsangelegenheiten der Advokaten und Notare, ferner über Berufungen gegen Urteile der Gerichtshöfe erster Instanz, die von einem Mitgliede des Gerichtshofes als Einzelrichter gefällt wurden, in Senaten von drei Richtern, von denen einer den Vorsitz führt.

Wyższe Sądy krajowe rozstrzygają jednak rekursy i zażalenia w sprawach cywilnych i w sprawach administracyjnych adwokatów i notaryuszy, tudzież odwołania od wyroków trybunałów pierwszej instancji, wydanych przez członka trybunału jako sędziego samoistnego, w senatach z trzech sędziów, z których jeden przewodniczy.

4. Do § 18 należy dodać następujący ustęp :

Der Justizminister kann von dem Erfordernisse der Zurücklegung der Mittelschulstudien aus wichtigen Gründen im einzelnen Falle Nachsicht erteilen.

Minister sprawiedliwości może w poszczególnym przypadku z ważnych powodów uwolnić od wymogu ukończenia studyów szkół średnich.

5. Zdanie drugie § 31, ustęp 1, ma opiewać:

Die Abhandlung einer Verlassenschaft oder die Besorgung der vormundschafts- oder kuratelsbehördlichen Geschäfte kann überdies unter der gleichen Voraussetzung auf Antrag einer Partei oder des bisher zuständigen Gerichtes an ein Gericht gleicher Gattung oder von einem Bezirksgericht an einen Gerichtshof erster Instanz oder von einem Gerichtshof erster Instanz an ein Bezirksgericht übertragen werden.

Oprócz tego można w tych samych warunkach na wniosek strony lub właściwego dotychczas Sądu rozprawę spadkową albo sprawowanie czynności władzy opiekuńczej lub kuratelarnej przekazać Sądowi takiego samego rodzaju albo przenieść z Sądu powiatowego do trybunału pierwszej instancji lub z trybunału pierwszej instancji do Sądu powiatowego.

6. W § 37 należy dodać jako ustęp czwarty:

Für Orte, wo sich mehrere Bezirksgerichte befinden, kann die Zuständigkeit zur Durchführung von Rechtshilfersuchen durch Verordnung einem oder mehreren dieser Gerichte übertragen werden.

W miejscowościach, gdzie jest kilka Sądów powiatowych, można w drodze rozporządzenia nadać jednemu lub kilku z tych Sądów właściwość do załatwiania wezwań o pomoc prawną:

7. W § 45, ustęp 1, należy po słowach „weil für die Rechtsache die Zuständigkeit“ einzuschalten:

eines anderen Gerichtshofes oder

„ze dla tej sprawy właściwość“ wstawić:

innego trybunału lub

8. W § 49, l. 6, należy po słowach „zu den Hausgenossen der Dienstgeber gehörigen Personen“ einzuschalten:

zwischen Hausbesitzern und Hausbesorgen,

„a należąciami do domowników służbodawcy“ wstawić:

między właścicielami domów a dozorcami domów.

9. *W § 60, ustęp 1, należy po słowach „daß bei richtiger Bewertung des Streitgegenstandes dieser die für die Zuständigkeit des Gerichtshofes“ einzuschalten:*

oder für die Besetzung des Gerichtes (§ 7 a).

„że po należytem ocenieniu przedmiot sporu nie dosięgnie wartościowej granicy, miarodajnej dla właściwości tribunalskiej“ wstawić lub dla składu Sądu (§ 7 a).

10. *Do § 60, ustęp 3, należy dodać:*

Dasselbe gilt, wenn nach dem Ergebnisse solcher Erhebungen und Beweisführungen der mit mehr als 2500 K angegebene Wert des Streitgegenstandes den Betrag von 2500 K nicht übersteigt (§ 7 a).

To samo obowiązuje, jeżeli według wyniku tego rodzaju dochodzeń i dowodów wartość przedmiotu sporu, oznaczona na kwotę wyższą niż 2500 K, nie przenosi kwoty 2500 K (§ 7 a).

11. *Do § 63, ustęp 1, należy dodać:*

oder bei diesem, weil die Rechtssache vor das Handelsgericht oder Handels- und Seegericht gehört.

lub jeżeli wniesiony zostanie w tymże Sądzie z tego powodu, że sprawa należy przed Sąd handlowy lub Sąd handlowy i morski.

12. *Ustęp drugi § 63 odpada.*

13. *§ 83, ustęp 1, ma opiewać:*

Bestandstreitigkeiten über Grundstücke, Gebäude oder gesetzlich für unbeweglich erklärte Sachen, dann über Schiffmühlen und andere auf Schiffen errichtete Bauwerke gehören vor dasjenige Gericht, in dessen Sprengel der Bestandgegenstand liegt.

Spory ze stosunków najmu i dzierżawy gruntów, budynków lub rzeczy, uznanych przez ustawę za nieruchomości, tudzież młynów pływających i innych budowli na statkach należą przed ten Sąd, w którego okręgu leży przedmiot najmu lub dzierżawy.

14. *Po § 83 wstawia się jako § 83 a i 83 b:*

Streitigkeiten aus Teilschuldverschreibungen.

§ 83 a. Streitigkeiten über Ansprüche, die nach dem Gesetze durch oder gegen einen gemeinsamen Kurator geltend gemacht werden müssen, gehören vor jenen Gerichtshof, der den Kurator zu bestellen hat.

Für Streitigkeiten über Ansprüche aus Teilschuldverschreibungen und ähnlichen Schuldtiteln, auf die gemäß § 17 des Gesetzes vom 24 April 1874, RGBI. Nr. 49, die Bestimmungen dieses Gesetzes keine Anwendung finden, ist das Gericht des allgemeinen Gerichtsstandes des Schuldners ausschließlich zuständig.

Die Änderung dieser Gerichtsstände durch Vereinbarung der Parteien ist unzulässig

Streitigkeiten aus dem Verbandsverhältnisse.

§ 83 b. Streitigkeiten aus dem Rechtsverhältnisse zwischen einer Aktiengesellschaft, Kommanditgesellschaft auf Aktien, einem Aktienvereine, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft und den Mitgliedern, sofern es sich um Ansprüche handelt, die allen oder einer bestimmten Gruppe von Teilnehmern gemeinsam sind, sowie Klagen wegen Anfechtung der Generalversammlungsbeschlüsse der genannten Vereinigungen gehören vor den sachlich zuständigen Gerichtshof des Sitzes der Vereinigung.

Die Änderung dieses Gerichtsstandes durch Vereinbarung der Parteien ist unzulässig.

Spory ze stosunków, odnoszących się do częściowych zapisów długu.

§ 83 a. Spory o roszczenia, których w myśl ustawy musi się dochodzić przez wspólnego kuratora lub przeciw temuż, należą przed ten trybunał, który ma ustanowić kuratora.

Dla sporów o roszczenia z częściowych zapisów długu i tym podobnych tytułów dłużnych, do których po myśli § 17 ustawy z dnia 24 kwietnia 1874, Dz. u. p. Nr. 49, nie mają zastosowania postanowienia tejże ustawy, wyłącznie właściwym jest Sąd powszechny dłużnika.

Właściwości tych Sądów nie wolno zmieniać układem stron.

Spory ze stosunku stowarzyszenia.

§ 83 b. Spory ze stosunku prawnego między spółką akcyjną, spółką komandytową na akcyę, stowarzyszeniem akcyjnym,

spółką z ograniczoną poręką lub stowarzyszeniem zarobkowym i gospodarzem a członkami, o ile chodzi o roszczenia wspólne dla wszystkich grup uczestników lub dla pewnej ich grupy, tudzież skargi o zacepienie uchwał walnych zgromadzeń wspomnianych zjednoczeń, należą przed rzeczowo właściwy trybunał siedziby zjednoczenia.

Właściwości tego Sądu nie wolno zmieniać układem stron.

15. W § 87 należy wstawić jako ustęp pierwszy następujący ustęp:

Personen, die außerhalb des Gerichtssprengels ihres Wohnsitzes ein Bergwerk, eine Fabrik, eine Handelsniederlassung oder eine sonstige Betriebsstätte ihres Geschäftes oder Berufes haben, können in streitigen Rechtssachen, die sich auf ihre geschäftliche oder berufliche Tätigkeit beziehen, bei dem Gerichte geklagt werden, in dessen Sprengel sich ihre Niederlassung oder Betriebsstätte befindet.

Osoby, które poza okręgiem sądowym swego zamieszkania posiadają kopalnię, fabrykę, przedsiębiorstwo handlowe lub inną pracownię dla swego przedsiębiorstwa lub zawodu, można w sprawach spornych, tyjących się ich przemysłowej lub zawodowej działalności, pozywać przed ten Sąd, w którego okręgu znajduje się ich przedsiębiorstwo lub pracownia.

16. Po § 87 wstawia się pod napisem „Sąd wierzytelności kupców za towary” jako § 87 a.

Gerichtsstand für Warenforderungen der Kaufleute:

§ 87 a. Gegen Kaufleute können protokollierte Kaufleute wegen ihrer Forderungen aus einem im Kreise ihres Geschäftes erfolgten Verkaufe innerhalb zweier Jahre von der letzten Bestellung an gerechnet auch vor dem Gerichte des Ortes ihrer Niederlassung klagen, wenn sie die als Grundlage der Forderung dienende Bestellung und die tatsächliche Übernahme (Ablieferung) der Ware urkundlich nachweisen. Bei Geschäften, die auf Grund einer Bevollmächtigung abgeschlossen wurden, muß die Vollmacht des Bestellers urkundlich nachgewiesen werden.

Sąd wierzytelności kupców za towary:

§ 87 a. Protołłowani kupcy mogą pozywać kupców o swoje wierzytelności z tytułu dokonanej w zakresie swego przedsię-

biorstwa sprzedaży, w ciągu dwóch lat, licząc od ostatniego zamówienia, także przed Sąd miejsca, gdzie się znajduje ich przedsiębiorstwo, jeżeli wykażą dokumentami zamówienie, będące podstawą wierzytelności, i rzeczywiste odebranie (odstawienie) towaru. Przy interesach, zawartych na podstawie pełnomocnictwa, musi pełnomocnictwo zamawiającego być wykazane dokumentem.

17. § 88 ma opiewać:

Klagen auf Feststellung des Bestehens oder Nichtbestehens eines Vertrages, auf Erfüllung oder Aufhebung desselben sowie auf Entschädigung wegen Nichterfüllung oder wegen nicht gehöriger Erfüllung können bei dem Gerichte des Ortes erhoben werden, an welchem der Vertrag nach Übereinkunft der Parteien vom Beklagten zu erfüllen ist. Die Vereinbarung muß urkundlich nachgewiesen werden.

Unter Personen, welche ein Handelsgewerbe betreiben, wird der Gerichtsstand des Erfüllungsortes auch durch die Annahme einer zugleich mit der Ware oder schon vor ihrem Einlangen übersendeten Faktura begründet, welche mit dem Vermerke versehen ist, daß die Zahlung an einem bestimmten Orte zu leisten ist und daß an demselben Orte die Klagen aus dem Geschäfte angebracht werden können, es sei denn, daß dieser Vermerk oder die Faktura im allgemeinen als vertragswidrig beanständet oder die Faktura ohne Bemerkung zurückgestellt oder die fakturierte Sendung als nicht bestellt zurückgewiesen wird.

Skargi o ustalenie istnienia lub nieistnienia umowy, o dopełnienie lub rozwiązanie takowej, jakoteż o wynagrodzenie szkody z powodu niedopełnienia albo z powodu nienależytego dopełnienia, można wnosić do Sądu miejsca, gdzie według układu stron pozwany umowy dopełnić winien. Układ ten musi być wykazany dokumentem.

Między osobami prowadzącymi zawodowo handel będzie Sąd miejsca dopełnienia uzasadniony także przez przyjęcie przesłanej razem z towarem albo już przed jego nadejściem faktury, zawierającej uwagę, że zapłatę należy uiścić w oznaczonym miejscu i że wolno będzie w tem samym miejscu wnosić skargi z tego interesu, wyjąwszy, gdyby przeciw tej uwadze lub fakturze podniesiono ogólnie zarzut sprzeczności z umową lub zrócono

fakturę bez żadnej uwagi albo też, gdyby objętej fakturą posyłki nie przyjęto jako nie zamówionej.

18. § 93, ustęp 1 ma opiewać:

Mehrere Personen, welche ihren allgemeinen Gerichtsstand vor verschiedenen Gerichten haben, können als Streitgenossen, sofern nicht für den Rechtsstreit ein gemeinschaftlicher besonderer Gerichtsstand begründet ist, vor jedem inländischen Gerichte geklagt werden, bei welchem einer der Streitgenossen oder, wenn sich unter ihnen Haupt- und Nebenverpflichtete befinden, einer der Hauptverpflichteten seinen allgemeinen Gerichtsstand hat, es sei denn, daß das Gericht auch durch Vereinbarung der Parteien nicht zuständig gemacht werden kann.

O ile dla danego sporu wspólny Sąd szczególny nie jest uzasadniony, wolno kilka osób, mających rozmaite Sądy powszechne, pozywać jako uczestników sporu przed każdy Sąd tużejszy, który jest Sądem powszechnym jednego z uczestników sporu, albo, gdyby między nimi znajdowali się dłużnicy główni i uboczni, Sądem powszechnym jednego z dłużników głównych, wyjąwszy, gdyby ten Sąd nawet na mocy układu stron nie mógł stać się właściwym.

19. Do § 100 należy dodać następujący ustęp:

Diese Vorschrift gilt auch für Klagen gegen den Ehemann oder Vater, der zur Zeit der Eheschließung österreichischer Staatsangehöriger war und später die österreichische Staatsbürgerschaft aufgegeben oder verloren hat.

Przepis ten obowiązuje także co do skarg przeciw mężowi lub ojcu, który w czasie zawarcia małżeństwa był obywatelem austriackim, potem zaś austriackie obywatelstwo porzucił lub utracił.

20. § 103, ustęp 2, ma opiewać:

Wenn an dem Amtssitze einer Berufsvormundschaft (Anstalts-General-, Sammelvormundschaft) mehrere Bezirksgerichte bestellt sind, kann der Justizminister für die Klagen, die von einer Berufsvormundschaft in Vertretung ihrer Mündel bei diesen Gerichten zu erheben wären, ein Bezirksgericht an diesem Orte allgemein als zuständig erklären.

Jeżeli w urzędowej siedzibie opieki zawodowej (opieki zakładowej, generalnej, zbiorowej) znajduje się kilka Sądów powiatowych, może Minister sprawiedliwości dla skarg, któreby opieka zawodowa miała wnosić przed te Sądy w zastępstwie swych pupilów, uznać jeden Sąd powiatowy w tem miejscu właściwym ogólnie.

21. § 104, ustęp 1 i 2, mają opiewać:

Die Parteien können sich einem oder mehreren Gerichten erster Instanz namentlich angeführter Orte durch ausdrückliche Vereinbarung unterwerfen. Die Vereinbarung muß dem Gerichte schon in der Klage urkundlich nachgewiesen werden.

Die Vereinbarung hat nur dann rechtliche Wirkung, wenn sie sich auf einen bestimmten Rechtsverhältnisse entspringenden Rechtsstreitigkeiten bezieht. Jedoch können Angelegenheiten, welche dem Wirkungskreise der ordentlichen Gerichte überhaupt entzogen sind, durch solche Vereinbarungen nicht vor diese Gerichte, Rechtssachen, welche vor ein Bezirksgericht gehören, nicht vor einen Gerichtshof erster Instanz und ausschließlich den Gerichtshöfen erster Instanz zugewiesene Streitigkeiten nicht vor ein Bezirksegericht gebracht werden“.

Stronom wolno na mocy wyraźnego układu poddać się jednemu lub kilku sądom pierwszej instancji w miejscowościach, wymienionych według nazw. Taki układ musi być Sądowi już w skardze wykazany dokumentem.

Układ taki wtedy jedynie ma skutek prawny, jeżeli odnosi się do oznaczonego sporu albo do sporów z oznaczonego stosunku prawnego wynikających. Atoli nie wolno spraw, wyjętych w ogóle z pod orzecznictwa Sądów zwyczajnych, przenosić na mocy takich układów do tychże Sądów, ani spraw, należących przed Sąd powiatowy, do trybunału pierwszej instancji, ani też nie wolno sporów, zastrzeżonych trybunałom pierwszej instancji wyłącznie, przenosić do Sądu powiatowego.

22. W § 109, ustęp 1, należy po zdaniu pierwszym dodać:

Zur Bestellung des Vormundes für einen Inländer, für den im Inlande ein allgemeiner Gerichtsstand i Streitsachen nicht besteht, ist das Bezirksgericht zuständig, in dessen Sprengel der Vater oder die uneheliche Mutter ihren letzten inländischen Gerichtsstand oder Aufenthalt gehabt haben.

Do ustanowienia opiekuna dla obywatela krajów tutejszych, który w tutejszych krajach nie ma Sądu powszechnego w sporach, właściwym jest Sąd powiatowy, w którego okręgu ojciec lub nieślubna matka mieli w tutejszych krajach swój ostatni Sąd właściwy lub ostatnie miejsce pobytu.

23. § 111 *ma opiewać:*

Wenn dies im Interesse eines Mündels oder Pflegebefohlenen gelegen erscheint und namentlich wenn dadurch die wirksame Handhabung des dem Pflegebefohlenen zugedachten vormundschafts- oder kuratelsbehördlichen Schutzes voraussichtlich bevördert wird, kann das zur Besorgung der vormundschafts- oder kuratelsbehördlichen Geschäfte zuständige Gericht von Amts wegen oder auf Antrag seine Zuständigkeit zur Gänze oder die Aufsicht und Fürsorge über die Person des Pflegebefohlenen oder die Ausübung der dem Gerichte in Ansehung der Vermögensangelegenheiten des Pflegebefohlenen zukommenden Obliegenheiten ganz oder zum Teile einem anderen Gerichte übertragen.

Die Übertragung wird wirksam, wenn das andere Gericht die Zuständigkeit oder die ihm übertragenen Geschäfte übernimmt. Im Falle der Weigerung des anderen Gerichtes bedarf die Übertragung zu ihrer Wirksamkeit der Genehmigung des beiden Gerichten gemeinsamen Oberlandesgerichtes und, wenn die Übertragung an ein Gericht eines anderen Oberlandesgerichtssprengels stattfinden soll, der Genehmigung des Obersten Gerichtshofes.

Die Übertragung der Zuständigkeit oder einzelner Geschäfte des zuständigen Gerichtes an ein ausländisches Gericht bedarf stets der Genehmigung des Obersten Gerichtshofes. Für die Ausfertigung des Ersuchens an das ausländische Gericht gelten die Bestimmungen des § 36, letzter Absatz.

Jeżeli to jest w interesie pupila lub osoby poruczonej pieczy a w szczególności, gdyby przez to prawdopodobnie skuteczniej mogła być sprawowana przez władzę opiekuńczą lub kuratelną piecza nad daną osobą, wolno Sądowi właściwemu do sprawowania opieki albo kurateli z urzędu lub na wniosek przekazać innemu Sądowi swą właściwość w całości lub też nadzór i opiekę nad osobą pod pieczę pozostającą albo obowiązki Sądu około zarządu majątkiem takiej osoby w całości lub w części.

Przekazanie staje się skutecznem, jeżeli ów inny Sąd obejmie właściwość lub przekazane mu czynności. Gdyby ów inny Sąd wzbraniał się to uczynić, potrzeba do skuteczności przekazania zezwolenia wyższego Sądu krajowego, wspólnego obu Sądów, jeżeli zaś ma nastąpić przekazanie Sądowi w okręgu innego wyższego Sądu krajowego, zezwolenia Najwyższego Trybunału sądowego.

Do przekazania właściwości lub poszczególnych czynności Sądu właściwego Sądowi zagranicznemu potrzeba zawsze zezwolenia Najwyższego Trybunału sądowego. Co do wygotowania wezwania do Sądu zagranicznego obowiązują postanowienia § 36, ustęp ostatni.

C) PROCEDURA CYWILNA.

Artykuł V.

(Ustawę wezwawczą, która wedle oryginału tutaj by przychodzić miała, niestanowiąca zresztą całości, a więc jako bezcelową tutaj się opuszcza, natomiast w podręczniku równocześnie wydawanym umieszcza się ją w całości.

Artykuł VI.

Procedurę cywilną zmienia się w sposób następujący:

1. § 27, *ustęp 1 i 2, mają opiewać:*

Vor den Gerichtshöfen erster Instanz, vor den bei diesen zur Ausübung der Gerichtsbarkeit gemäß § 7a JN. berufenen Einzelrichtern und vor allen Gerichten höherer Instanz müssen sich die Parteien durch Advokaten vertreten lassen (Anwaltsproceß).

Diese Vorschrift findet keine Anwendung auf das Verfahren erster Instanz in Ehesachen, auf die erste Tagsatzung und, soweit dieses Gesetz nicht etwas anderes bestimmt, auch nicht auf diejenigen Prozeßhandlungen, welche vor einem ersuchten oder beauftragten Richter, vor dem Gerichtsvorsteher oder Vorsitzenden eines Senates vorgenommen werden; sie gilt auch nicht für die in der Gerichtskanzlei vorzunehmenden Erklärungen und Handlungen.

Strony muszą dawać się zastępywać przez adwokatów przed trybunałami pierwszej instancji, przed sędziami samoistnymi, powołanymi w tych trybunałach do wykonywania sądownictwa po myśli § 7 a n. j., oraz przed wszystkimi Sądami wyższej instancji (proces adwokacki).

Przepis ten nie ma zastosowania do postępowania w sprawach małżeńskich przed instancją pierwszą, do pierwszej audyencji, oraz o ile ustawa ta nie postanawia czego innego. do tych czynności procesowych, które odbywają się przed sędzią wezwanym lub wyznaczonym, przed naczelnikiem Sądu albo przed przewodniczącym senatu; przepis ten nie obowiązuje również dla oświadczeń i czynności, które się zeznaje lub spełnia w kancelaryi sądowej.

2. Do § 31 należy dodać następujący ustęp:

Der Advokat kann sich ferner bei der ersten Tagsatzung (§ 239) und bei den im Zwangsvollstreckungsverfahren vorkommenden Vollzugshandlungen, Tagsatzungen und Einvernehmungen — ausgenommen in den Fällen der §§ 123, 162 und 209 EO. — durch einen bei ihm angestellten vertretungsbefugten Kanzlei-beamten vertreten lassen. Wenn sich bei der ersten Tagsatzung die Notwendigkeit einer Erörterung oder Verhandlung gemäß § 239, Absatz 3, ergibt, kann der Richter die Tagsatzung nach seinem Ermessen auf Kosten des durch den Kanzleibeamten vertretenen Advokaten erstrecken. Die Vertretungsbefugnis wird vom Ausschusse der Advokatenkammer auf Antrag des Advokaten durch Ausfertigung einer Beglaubigungsurkunde gewährt. Sie kann vom Ausschusse jederzeit zurückgenommen werden.

Adwokat może nadto na pierwszej audyencji (§ 239) i przy nadarzających się w postępowaniu egzekucyjnym czynnościach wykonawczych, audyencyach i przesłuchaniach — z wyjątkiem przypadków, określonych w §§ 123, 162 i 209 o. e. — dać się zastąpić przez zatrudnionego u siebie urzędnika kancelaryjnego, upoważnionego do zastępstwa. Jeżeli na pierwszej audyencji zajdzie potrzeba roztrząsania lub rozprawy po myśli § 239, ustęp 3, może sędzia wedle swego uznania odroczyć audyencyę na koszt adwokata zastąpionego przez urzędnika kancelaryjnego. Upoważnienie do zastępstwa nadaje na wniosek adwokata wydział izby

adwokackiej, wystawiając dokument uwierzytelniający. Wydział może upoważnienie każdego czasu odebrać.

3. § 80, ustęp 2, ma opiewać:

Die Rubriken haben die Verzeichnung des Gerichtes, der Parteien und des Streitgegenstandes in der in § 75 bestimmten Weise zu enthalten. In den zur Herstellung der Ausfertigungen in gekürzter Form mit Benützung der Rubrik anstatt des Streitgegenstandes das Begehren gleichlautend mit dem Schriftsatze aufzunehmen. Die näheren Bestimmungen sind durch Verordnung zu erlassen.

Rubryki mają zawierać oznaczenie Sądu, stron i przedmiotu sporu w sposób, określony w § 75. W przypadkach, nadających się do sporządzania wygotowań w formie skróconej przy użyciu rubryki, należy w rubryce zamiast przedmiotu sporu wypisać żądanie zgodnie z osnową pisma. Bliższe postanowienia należy wydać w rozporządzeniu.

4. Do § 84, ustęp 2, należy dodać zdanie następujące:

Die unrichtige Benennung eines Rechtsmittels ist uuerheblich, wenn das Begehren deutlich erkennbar ist.

Błędne oznaczenie środka prawnego jest bez znaczenia, jeżeli żądanie można wyraźnie rozpoznać.

5. W § 129, ustęp 2, odpada zdanie ostatnie.

6. Do § 170, ustęp 1, należy dodać:

Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist nicht ausgeschlossen.

Przywrócenie do stanu poprzedniego nie jest wykluczone.

7. § 170, ustęp 2, odpada.

8. Do § 207 należy dodać jako ustęp drugi:

Bei ersten Tagsatzungen oder Streitverhandlungen, bei denen ein durch Urteilsvermerk (§ 418, Absatz 1) beurkundetes Versäumungsurteil gefällt wird, wird das Verhandlungsprotokoll durch den Urteilsvermerk ersetzt. Der Kläger kann gegen die Angaben des Urteilsvermerks Widerspruch im Sinne des § 212 einlegen.

Zapisek o wyroku zastępuje protokół rozprawy na pierwszych audyencyach lub rozprawach kontradiktoryjnych, na których wydaje się wyrok zaoczny, stwierdzony zapiskiem o wyroku (§ 418, ustęp 1). Powód może przeciw twierdzeniom w zapisku o wyroku wnieść sprzeciw po myśli § 212.

9. § 220, ustęp 3, ma opiewać:

Im Falle der Zahlungsunfähigkeit ist die Geldstrafe in Haft umzuwandeln. Die Dauer der Haft hat das Gericht zu bestimmen; die Haft darf jedoch zehn Tage nicht überschreiten. Gegen Bevollmächtigte aus dem Stande der Advokaten, Advokaturkandidaten, Notare, Notariatskandidaten und der öffentlichen Beamten, die in Ausübung ihres Amtes als Bevollmächtigte einschreiten, findet die Umwandlung in Haft nicht statt.

W razie niemożności zapłaty należy grzywnę przemienić na zamknięcie. Czas zamknięcia oznacza Sąd; zamknięcie nie może jednak trwać dłużej aniżeli dziesięć dni. Przeciw pełnomocnikom ze stanu adwokatów, kandydatów adwokackich, notaryusza, kandydatów notaryalnych i urzędników publicznych, którzy występując jako pełnomocnicy wykonują swój urząd, nie może być orzeczona przemiana na zamknięcie.

10. Do § 223, ustęp 1, należy dodać:

In anderen Sachen können nur die erste Tagsatzung abgehalten und die im § 239 bezeichneten Prozeßhandlungen vorgenommen werden.

W innych sprawach można odbywać tylko pierwszą audyencyę i czynności procesowe, określone w § 239.

11. § 225 ma opiewać:

Fällt der Anfang der Gerichtsferien in den Lauf einer Frist oder der Beginn der Frist in die Gerichtsferien, so wird die Frist um die ganze Dauer oder um den bei ihrem Beginn noch übrigen Teil der Gerichtsferien verlängert.

Auf Anfang und Ablauf von Fristen in Feriatsachen, der Notfristen im Rechtsmittelverfahren wider Versäumungs- und Anerkenntnisurteile, der Frist zum Antrag auf Bewilligung der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand sowie der Frist zur Erhebung

von Einwendungen im Mandatsverfahren hat der Eintritt der Gerichtsferien keinen Einfluß.

Jeżeli początek feryi sądowych przypada podczas biegu czasokresu, albo jeżeli początek czasokresu przypada na ferye sądowe, czasokres przedłuża się o cały czas feryi sądowych albo o część tego czasu, pozostałą jeszcze w chwili rozpoczęcia czasokresu.

Rozpoczęcie feryi sądowych nie ma wpływu na początek i upływ czasokresów w sprawach feryalnych, czasokresów koniecznych w postępowaniu na skutek środków prawnych przeciw wyrokom zaocznym i na zasadzie uznania, czasokresu do wniosku o zezwolenie na przywrócenie do stanu poprzedniego oraz czasokresu do wniesienia zarzutów w postępowaniu nakazowym.

12. Do § 237, ustęp 1, należy dodać:

Wenn gleichzeitig auf den Anspruch verzichtet wird, kann die Klage ohne Zustimmung des Beklagten bis zum Schlusse der mündlichen Streitverhandlung zurückgenommen werden.

Jeżeli równocześnie nastąpi zrzeczenie się roszczenia, można skargę cofnąć bez zgody pozwanego aż do końca ustnej rozprawy kontradiktoryjnej.

13. W miejsce drugiego zdania § 237., ustęp 3., mają wstąpić następujące zdania:

Über den Antrag auf Zuerkennung des Kostenersatzes entscheidet der Senat durch Beschluß, wenn die Klage bei der mündlichen Verhandlung zurückgenommen wird. Die Festsetzung des Kostenbetrages kann einem Senatsmitgliede übertragen werden.

Wniosek o przyznanie zwrotu kosztów rozstrzyga senat uchwałą, jeżeli skarga zostanie cofniętą przy ustnej rozprawie. Oznaczenie kwoty kosztów można poruczyć członkowi senatu.

14 Do § 261 należy dodać jako ustęp szósty:

Wenn der Beklagte die Unzuständigkeit einwendet, kann der Kläger den Antrag stellen, daß das Gericht für den Fall, daß es der Einrede stattgibt, die Klage an das vom Kläger namhaft gemachte Gericht überweise. Diesem Antrage hat das Gericht stattzugeben, wenn es das andere Gericht nicht für offenbar unzuständig erachtet. Die Überweisung ist mit dem Beschlusse über

die Unzuständigkeit zu verbinden. Gegen diesen Beschluß ist mit Ausnahme der Entscheidung über die Kosten des Unzuständigkeitsstreites ein Rechtsmittel nicht zulässig. Die Streitanhängigkeit wird durch diese Überweisung nicht aufgehoben. Die neue Verhandlung ist mit Benützung des über die erste Verhandlung aufgenommenen Verhandlungsprotokolles und aller sonstigen Prozeßakten durchzuführen und im Sinne des § 138 einzuleiten. Die Einrede der Unzuständigkeit kann der Beklagte bei dieser Verhandlung nur erheben, bevor er sich in die Verhandlung über die Hauptsache einläßt, und darf sich hierbei nicht auf Gründe stützen, die mit seinen früheren Behauptungen in Widerspruch stehen.

„Jeżeli pozwany zarzuci niewłaściwość, może powód postawić wniosek, aby sąd w razie uwzględnienia tego zarzutu przekazał skargę sądowi, wymienionemu przez powoda. Wniosek ten winien sąd uwzględnić, jeżeli nie uważa tego drugiego sądu za widocznie niewłaściwy. Przekazanie to należy połączyć z uchwałą o niewłaściwości. Przeciw tej uchwale niema środka prawnego, wyjąwszy co do orzeczenia o kształtach sporu o właściwość. — Przekazanie takie nie uchyla zawisnięcia sporu. Nową rozprawę należy przeprowadzić i wdrożyć po myśli § 138 przy użyciu protokołu rozprawy, spisane go na pierwszej rozprawie, i wszelkich innych aktów procesowych. Na tej rozprawie może pozwany wnieść zarzut niewłaściwości tylko przed wdaniem się w rozprawę co do ustawy głównej i nie może zarzutu tego oprzeć na powodach, pozostających w sprzeczności z poprzednimi jego twierdzeniami“.

15. W § 386., ustęp 2., odpadają słowa:

„in dringenden Fällen“

„W wypadkach nagłych“.

Do ustępu tego dodać należy:

Er fällt die Entscheidung als Einzelrichter.

„Wydaje on orzeczenie jako sędzia samoistny“.

16. § 391., ustęp 1., ma optować:

Sind einzelne von mehreren in derselben Klage geltend gemachten Ansprüchen oder ist ein Teil eines Anspruches durch ausdrückliche Anerkennung von Seiten des Beklagten außer Streit

gestellt oder zur Endentscheidung reif, so kann das Gericht in Ansehung dieses Anspruches oder des Teiles sofort zum Schluß der Verhandlung und zur Urteilsfällung schreiten (Teilurteil).

„Jeżeli niektóre z kilku roszczeń w tej samej skardze podniesionych lub część roszczenia wskutek wyraźnego uznania przez pozwanego przestanie być sporną lub dojrzeje do rozstrzygnięcia końcowego, wolno sądowi co do tego roszczenia lub co do tej części natychmiast rozprawę zamknąć i przystąpić do wydania wyroku (wyrok częściowy).

17. § 398, *ma opiewać:*

Wurde vom Beklagten die Klagebeantwortung nicht rechtzeitig überreicht, so kann der Kläger die Erlassung des Versäumungsurteils in der Hauptsache (§ 396) beantragen. Der Vorsitzende des Senats hat darüber als Einzelrichter binnen acht Tagen ohne Anberaumung einer Verhandlung zu erkennen.

Hat jedoch der Beklagte bei der ersten Tagsatzung die Einrede der Unzulässigkeit des Rechtsweges, der Unzuständigkeit des Gerichtes, der Streitabhängigkeit oder rechtskräftig entschiedenen Streitsache erhoben und wurde eine abgesonderte Verhandlung über diese Einrede angeordnet (§ 260), so kann der Kläger nach Verwerfung der Einreden die Erlassung des Versäumungsurteils in der Hauptsache beantragen. Wurde eine abgesonderte Verhandlung über diese Einreden nicht angeordnet, so kann der Kläger zunächst nur die Anberaumung einer Tagsatzung zur mündlichen Streitverhandlung beantragen. Die Streitverhandlung hat sich in diesem Falle auf die bezeichneten Einreden zu beschränken. Werden sie verworfen, so ist sogleich auf weiteren Antrag des Klägers in der Hauptsache ein Versäumungsurteil zu erlassen (§ 396).

Das Erscheinen des Beklagten zur anberaumten Tagsatzung steht der Erlassung des Versäumungsurteils nicht entgegen; auf mündliches Vorbringen des Beklagten, das die Hauptsache betrifft, ist bei der Erlassung des Versäumungsurteils kein Bedacht zu nehmen.

Das Ausbleiben des Klägers von der auf seinen Antrag anberaumten Tagsatzung hat das Ruhen des Verfahrens zur Folge. Der Beklagte kann weder die Erlassung eines Versäumungs-

urteils noch die Erstreckung der Tagsatzung zur Aufnahme der Verhandlung in der Hauptsache beantragen.

Jeżeli pozwany nie wniósł w należytych czasie odpowiedzi na skargę, wolno powodowi postawić wniosek o wydanie wyroku zaocznego w sprawie głównej (§ 396). Przewodniczący senatu winien orzec o tem w ciągu ośmiu dni jako sędzia samoistny, nie wyznaczając rozprawy.

Jeżeli jednak pozwany wniósł na pierwszej audyencji zarzut niedopuszczalności prawa, niewłaściwości sądu, sporu wiążącego lub sprawy prawomocnie osądzonej, a nad tymi zarzutami zarządzono osobną rozprawę (§ 260), wolno powodowi po odrzuceniu tych zarzutów postawić wniosek o wydanie wyroku zaocznego w sprawie głównej. Jeżeli nie zarządzono osobnej rozprawy nad tymi zarzutami, może powód najpierw postawić tylko wniosek o wyznaczenie audyencji do ustnej rozprawy kontradyktoryjnej. Rozprawa kontradyktoryjna ogranicza się w tym wypadku do wymienionych zarzutów. W razie ich odrzucenia należy natychmiast na dalszy wniosek powoda wydać wyrok zaoczny w sprawie głównej (§ 396).

Jawienie się pozwanego na wyznaczonej audyencji nie przeszkadza wydaniu wyroku zaocznego; przy wydaniu wyroku zaocznego nie należy brać pod uwagę tego, co pozwany w sprawie głównej ustnie przytoczył.

Niestawiennictwo powoda na audyencji, wyznaczonej na jego wniosek, pociąga za sobą spoczywanie postępowania. Pozwany nie może stawiać wniosku ani o wydanie wyroku zaocznego ani też o odroczenie audyencji w celu podjęcia rozprawy w sprawie głównej.

18 § 402, ustęp 1, l. 1, ma oplewać:

1. Wenn der Nachweis fehlt, daß die nicht erschienene Partei zur Tagsatzung ordnungsmäßig geladen wurde. Der Richter kann sich jedoch auf Antrag der erschienenen Partei die Urteilsfällung bis zu einem von ihm zu bestimmenden Tage vorbehalten und die Verhandlung schließen. Ergibt sich aus dem innerhalb der bestimmten Frist einlangenden Zustellungsscheine oder aus den Erhebungen über die Zustellung, daß die Ladung der säumigen Partei so rechtzeitig zugestellt wurde, daß sie zur Verhandlung erscheinen konnte, so ist binnen acht Tagen nach

Einlangen des Zustellungsscheines oder nach Abschluß der Erhebungen über die Zustellung das Versäumungsurteil zu fällen.

1. jeżeli nie jest wykazane, że strona niejawiąca się została na audyencyę prawidłowo wezwana. Sędzia może jednak na wniosek strony jawiącej się zastrzedz sobie wydanie wyroku do pewnego przez siebie oznaczonego dnia i rozprawę zamknąć. Jeżeli na podstawie dowodu doręczenia, nadeszłego w ciągu oznaczonego czasokresu, albo na podstawie dochodzeń w sprawie doręczenia okaże się, że wezwanie doręczono stronie opieszalej w należyłym czasie tak, że mogła jawić się do rozprawy, wówczas należy w ciągu dni ośmiu po nadejściu dowodu doręczenia albo po ukończeniu dochodzeń w sprawie doręczenia wydać wyrok zaoczny.

19. Do § 414, ustęp 1, należy dodać następujące zdanie:

Bei Urteilen in Säumnisfällen kann die Verkündung durch die Bekanntgabe, daß das Urteil nach dem Antrage gefällt wird, ersetzt werden.

Ogłoszenie wyroku w przypadkach zaocznych można zastąpić oznajmieniem, że wyrok wydaje się po myśli wniosku.

20. Do § 414, ustęp 2, należy dodać:

„und einen Senatsmitgliede übertragen werden“.

i poruczone członkowi senatu.

21. Do § 416 należy dodać jako ustęp trzeci:

Ein in Anwesenheit beider Parteien verkündetes Urteil auf Grund von Vericht oder Anerkenntnis wird mit der Verkündung den Parteien gegenüber wirksam und ist in schriftlicher Ausfertigung nur auf Verlangen der Parteien zuzustellen. Das dem Klagebegehren stattgebende Versäumungsurteil wird dem Kläger gegenüber mit der Verkündung (§ 414, Absatz 1) wirksam, eine Ausfertigung dieses Urteile wird dem Kläger nur auf sein Verlangen behändigt.

Wyrok na zasadzie zrzeczenia się lub uznania, ogłoszony w obecności obu stron, nabiera mocy obowiązującej wobec stron z chwilą ogłoszenia, winien być doręczony stronom w pisemnem wygotowaniu tylko na ich żądanie. Wyrok zaoczny uwzględniający

żądanie skargi, nabiera mocy obowiązującej wobec powoda z chwilą ogłoszenia § 414, ustęp 1); wygotowanie tego wyroku wręcza się powodowi tylko na żądanie.

22. Do § 417, ustęp 2, należy dodać następujące zdanie :

Statt der Darstellung der Ergebnisse des Beweisverfahrens kann auf die Akten verwiesen werden.

Zamiast przedstawiać wyniki postępowania dowodowego można powołać się na akta.

23. Do § 417 należy dodać jako ustęp czwarty :

Versäumungs-, Verzicht- und Anerkenntnisurteile können in gekürzter Form und mit Benützung einer Ausfertigung der Klage oder einer Rubrik ausgefertigt werden. Die näheren Vorschriften werden durch Verordnung erlassen.

Wyroki zaoczne, na zasadzie zrzeczenia się i uznania można wygotowywać w formie skróconej i używać do tego wygotowania skargi lub rubryki. Szczegółowe przepisy wydane będą w rozporządzeniu.

24. Do § 418, ustęp 1, należy dodać następujące zdanie :

Wird durch Versäumungsurteil nach dem Begehren des Klägers oder durch Verzicht- oder Anerkenntnisurteil erkannt, so kann die für die Gerichtsakten bestimmte Abfassung des Urteilsvermerk durch den vom Richter zu unterschreibenden Urteilsvermerk ersetzt werden. Die näheren Vorschriften über den Urteilsvermerk werden durch Verordnung erlassen.

Jeżeli wyrokiem zaocznym orzeczono zgodnie z żądaniem powoda, albo jeżeli orzeczono wyrokiem na zasadzie zrzeczenia się lub uznania, można przeznaczony do aktów sądowych referat wyroku zastąpić zapiskiem o wyroku, podpisanym przez sędziego. W rozporządzeniu wydane będą bliższe przepisy co do zapisku o wyroku.

25. Pierwsze zdanie § 433, ustęp 1, ma opiewać :

Wer eine Klage zu erheben beabsichtigt, ist berechtigt, vor deren Einbringung bei dem Bezirksgerichte des Wohnsitzes des Gegners dessen Ladung zum Zwecke des Vergleichsversuches zu beantragen.

Kto zamierza wnieść skargę, ma prawo przed jej wniesieniem prosić sąd powiatowy miejsca zamieszkania przeciwnika o wezwanie tegoż do próby ugodowej.

26. Do § 453 dodaje się jako ustęp drugi:

Wird durch Einschränkung des Begehrens einer bei einem Bezirksgerichte überreichten Klage der Betrag oder Wert des Streitgegenstandes auf oder unter die im § 448 bezeichnete Grenze herabgesetzt, so ist die Rechtssache von da an nach den Vorschriften für das Verfahren in Bagatellsachen zu verhandeln und zu entscheiden.

Jeżeli wskutek ograniczenia żądania skargi, wniesionej do Sądu powiatowego, kwota lub wartość przedmiotu sporu zniży się do granicy, określonej w § 448, lub poniżej tej granicy, należy nadal rozprawiać w sporze i rozstrzygnąć według przepisów o postępowaniu w sprawach drobiazgowych.

27 W § 484, ustęp 1, ma zdanie trzecie opiewać:

Wird der Schriftsatz noch vor Beginn der mündlichen Beru fungsverhandlung überreicht, so kann der Vorsitzende des Senates als Einzelrichter anordnen, daß es von der anberaumten Tag-satzung abzukommen habe.

Jeżeli pismo to wniesione zostanie jeszcze przed rozpoczęciem ustnej rozprawy odwoławczej, może przewodniczący senatu jako sędzia samoistny zarządzić, że należy zaniechać wyznaczonej audyencji.

28. W § 484, ustęp 3, mają w miejsce pierwszego zdania wstąpić zdania następujące:

Über die Verpflichtung zum Kostenersatze ist vom Beru fungsgerichte, wenn aber der Vorsitzende des Senates angeordnet hat, daß es von der anberaumten Tagsatzung abzukommen habe (Absatz 1), vom Vorsitzenden als Einzelrichter durch Beschluß zu entscheiden. Im ersten Falle kann die Festsetzung des Kosten-betrages einem Senatsmitgliede übertragen werden.

O obowiązku zwrotu kosztów rozstrzyga uchwałą sąd odwoławczy, a jeżeli przewodniczący senatu zarządził, że należy zaniechać wyznaczonej audyencji (ustęp 1), przewodniczący jako

sędzia samoistny. W pierwszym przypadku można oznaczenie kwoty kosztów poruczyć członkowi senatu.

29. Do § 500 należy dodać ustęp następujący :

Wenn das Berufungsgericht das Urteil erster Instanz bestätigt und der Streitgegenstand, über den das Berufungsgericht entscheidet, nicht ausschließlich in einer Geldsumme besteht, hat es den Wert des Streitgegenstandes in der Ausfertigung des Urteils anzugeben. Auf die Berechnung des Wertes des Streitgegenstandes sind die §§ 54 bis 59 JN. sinngemäß anzuwenden, jedoch ist das Gericht nicht an die Geldsumme gebunden, zu deren Annahme an Stelle der angesprochenen Sache sich der Kläger erboten oder die er als Wert des Streitgegenstandes angegeben hat. Erforderlichenfalls sind die Parteien in der Berufungsverhandlung über den Wert des Streitgegenstandes zu vernehmen. Die Festsetzung des Wertes des Streitgegenstandes in der Berufungsinstanz kann durch ein Rechtsmittel nicht angefochten werden.

Jeżeli sąd odwoławczy zatwierdza wyrok pierwszej instancji, a przedmiotu sporu, o którym rozstrzyga sąd odwoławczy, nie stanowi wyłącznie suma pieniężna, winien tenże sąd wymienić wartość przedmiotu sporu w wygotowaniu wyroku. Do obliczenia wartości przedmiotu sporu należy analogicznie stosować §§ 54 do 59 n. j., jednakowoż sąd nie jest związany sumą pieniężną, do której przyjęcia w miejsce żądanej rzeczy powód oświadczył gotowość, lub którą podał jako wartość przedmiotu sporu. — Oznaczenia wartości przedmiotu sporu w instancji odwoławczej nie można zacząć środkiem prawnym.

30. § 502 ma opiewać :

Gegen die Urteile der Berufungsgerichte findet die Revision statt.

In Bagatellsachen ist gegen die Entscheidung des Berufungsgerichtes ein weiterer Rechtszug unzulässig.

Gegen ein bestätigendes Urteil des Berufungsgerichtes ist die Revision unzulässig, wenn der Streitgegenstand, über den das Berufungsgericht entschieden hat, an Geld oder Geldeswert 1.000 K nicht übersteigt.

Die Revision ist jedoch zulässig, wenn das vom Berufungsgerichte bestätigte Urteil der ersten Instanz, infolge eines mit

Rekurs nicht anfechtbaren Beschlusses des Berufungsgerichtes (§ 519, Z. 3) gefällt worden ist, wodurch das frühere Urteil gemäß §§ 496, Z. 2 und 3, und 499 aufgehoben und die Rechtsache an das Gericht erster Instanz zurückverwiesen worden ist.

Od wyroków sądów odwoławczych dopuszczalną jest rewizya.

W sprawach drobiazgowych niema po rozstrzygnienu sądu odwoławczego dalszego toku instancyi.

Od zatwierzonego wyroku sądu odwoławczego niedopuszczalną jest rewizya, jeżeli przedmiot sporu, o którym rozstrzygnął sąd odwoławczy, w pieniądzech lub wartości pieniężnej nie przynosi 1000 Koron.

Rewizya jest jednakowoż dopuszczalną, jeżeli wyrok pierwszej instancyi, zatwierdzony przez sąd odwoławczy, został wydany na skutek nie dającej się zaczepić rekusem uchwały sądu odwoławczego (§ 519, l. 3), którą poprzedni wyrok po myśli §§ 496, l. 2 i 3, oraz 499 zniesiono i sprawę zwrócono sądowi pierwszej instancyi.

31. *Zdanie ostatnie § 505, ustęp 3, odpada.*

32. *§ 507, ustęp 1, ma opiewać:*

Verspätet erhobene oder unzulässige Revisionen sind vom Prozeßgerichte erster Instanz zurückzuweisen. Wenn das Prozeßgericht erster Instanz die Revision für zulässig und rechtzeitig hält, verfügt es die Zustellung einer Ausfertigung der Revisionschrift an den Gegner des Revisionswerbers (Revisionsgegner). Einwendungen gegen die Rechtzeitigkeit oder Zulässigkeit der Revision können nicht durch Rekurs, sondern nur in der Revisionsbeantwortung geltend gemacht werden.

Zapóźno wniesione lub niedopuszczalne rewizye odrzuca sąd procesowy pierwszej instancyi. Jeżeli sąd procesowy pierwszej instancyi uważa rewizyę za dopuszczalną i wniesioną w należyтым czasie, zarządza doręczenie jednego wygotowania pisma rewizyjnego przeciwnikowi strony wnoszącej rewizyę (przeciwnikowi rewizyjnemu). Zarzutów co do wniesienia rewizyi w należyтым czasie, lub jej dopuszczalności nie można podnosić w drodze rekursu lecz jedynie w odpowiedzi na rewizyę.

33. *Do § 510, ustęp 1, należy dodać następujące zdanie:*

Wenn das Urteil des Berufungsgerichtes aus dem im § 503, Z. 2, bezeichneten Grunde aufzuheben ist und es offenbar einer Verhandlung in erster Instanz bedarf, um die Sache spruchreif zu machen, ist auch das Urteil der ersten Instanz innerhalb der Grenzen der Revisionsanträge aufzuheben und die Streitsache an die erste Instanz zurückzuverweisen.

Jeżeli wyrok Sądu odwoławczego należy znieść z przyczyny, określonej w § 503, l. 2, i zachodzi widoczna potrzeba rozprawy w pierwszej instancji, aby sprawę uczynić dojrzałą do rozstrzygnięcia, należy także wyrok pierwszej instancji znieść w granicach wniosków rewizyjnych i odesłać sprawę sporną z powrotem do pierwszej instancji.

34. § 528, ustęp 1, ma opiewać:

Rekurse gegen Entscheidungen des Gerichtes zweiter Instanz, durch welche der angefochtene erstrichterliche Beschluß bestätigt wurde, Rekurse gegen die Entscheidung des Gerichtes zweiter Instanz über den Kostenpunkt oder über Gebühren der Sachverständigen sowie Rekurse gegen Entscheidungen des Gerichtes zweiter Instanz in Streitigkeiten wegen Besitzstörungen (§ 49, Z. 4, JN.) sind unzulässig. Unzulässige Rekurse gegen Entscheidungen der zweiten Instanz sind vom Gerichte erster Instanz zurückzuweisen.

Nie są dopuszczalne rekursy od orzeczeń Sądu drugiej instancji, zatwierdzających zacepioną uchwałę sędziego pierwszego, rekursy od orzeczenia Sądu drugiej instancji o kosztach lub o należyciach znawców oraz rekursy od orzeczeń Sądu drugiej instancji w sporach o naruszenie posiadania (§ 49, l. 4, n. j.). Niedopuszczalne rekursy od orzeczeń drugiej instancji winien odrzucać Sąd pierwszej instancji.

35. Do § 552 należy dodać jako ustęp 4 i 5:

Die Klage kann ohne Zustimmung des Beklagten nur bis zur Erhebung der Einwendungen gegen den Zahlungsauftrag, wenn aber der Kläger zugleich auf den Anspruch verzichtet, noch bis zum Schlusse der mündlichen Streitverhandlung zurückgenommen werden (§ 237).

Auf die Zurücknahme der Einwendungen finden die Vorschriften über die Zurücknahme der Berufung (§ 484) entsprechende Anwendung.

Skargę można cofnąć bez zgody pozwanego tylko aż do wniesienia zarzutów przeciw nakazowi zapłaty, jeżeli jednak powodów równocześnie zrzeka się roszczenia, jeszcze aż do końca ustnej rozprawy kontradiktoryjnej (§ 237).

Do cofnięcia zarzutów mają odpowiednie zastosowanie przepisy o cofnięciu odwołania (§ 484).

D) ORDYNACYA EGZEKUCYJNA.

Artykuł VII.

W artykule XIII, l. 6, ustawy z dnia 27 maja 1896, Dz. u. p. Nr. 78 (ustawy zaprowadzającej ordynację egzekucyjną), należy dodać zdanie:

Mit der Beschränkung, daß das gesetzliche Pfandrecht sich nicht auf Fahrnisse erstreckt, die der Pfändung entzogen sind.

z tem ograniczeniem, że ustawowe prawo zastawu nie obejmuje ruchomości, które są wyjęte z pod zajęcia.

Artykuł VIII.

Ordynację egzekucyjną zmienia się w sposób następujący:

1. § 4, l. 6, ma opiewać:

In allen übrigen Fällen das in den §§ 18 und 19 bezeichnete Exekutionsgericht.

W wszystkich innych przypadkach sąd egzekucyjny, oznaczony w §§ 18 i 19.

2. Ustęp ostatni § 4 ma opiewać:

In den Fällen der Z. 1, 3 und 4 des vorhergehenden Absatzes kann um die Bewilligung der Exekution auch beim Exekutionsgerichte angesucht werden, wenn dem Antrage eine mit der Bestätigung der Vollstreckbarkeit versehene Ausfertigung des Exekutionstitels angeschlossen ist.

W przypadkach, określonych pod l. 1, 3 i 4 poprzedniego ustępu, można prosić o dozwole nie egzekucyi także w sądzie egzekucyjnym, jeżeli do wniosku dołączone jest wygotowanie tytułu egzekucyjnego, opatrzone potwierdzeniem wykonalności.

3. § 5 ma opiewać:

Soll aus einem der im § 1, Z. 8 und 10 bis 17, bezeichneten Exekutionstitel, aus einem über privatrechtliche Ansprüche vor einem inländischen Strafgerichte abgeschlossenen Vergleiche (§ 1, Z. 5) oder aus dem Strafbeschlusse eines inländischen Strafgerichtes (§ 1, Z. 9) auf ein außerhalb des Geltungsgebietes dieses Gesetzes befindliches Vermögen Exekution geführt werden, so ist die Bewilligung der Exekution bei dem inländischen Bezirksgerichte anzusuchen, in dessen Sprengel die Behörde oder das öffentliche Organ, von welchem der Exekutionstitel herrührt, ihren Sitz haben oder der Schiedsspruch gefällt oder der Vergleich abgeschlossen wurde.

Jeżeli na podstawie jednego z tytułów egzekucyjnych, określonych w § 1, l. 8 i 10 do 17, na podstawie ugody, zawartej co do roszczeń prawno-prywatnych przed tutejszym Sądem karnym (§ 1, l. 5), albo na podstawie orzeczenia kary, wydanego przez tutejszy Sąd karny (§ 1, l. 9), ma być prowadzona egzekucya na majątku, znajdującym się poza obszarem, na którym obowiązuje niniejsza ustawa, należy wnieść prośbę o dozwole nie egzekucyi do tutejszego Sądu powiatowego, w którego okręgu ma swą siedzibę władza lub organ publiczny, od którego tytuł egzekucyjny pochodzi, albo w którego okręgu wydano wyrok podobowny lub zawarto ugodę.

4. § 6 ma opiewać:

Wenn zur Exekutionsbewilligung das Exekutionsgericht berufen ist und im Falle des § 18, Z. 3, derjenige, wider den die Exekution geführt werden soll (Verpflichteter), bei mehreren inländischen Bezirksgerichten seinen allgemeinen Gerichtsstand in Streitsachen hat, oder wenn wegen der Lage des Vermögens, auf das Exekution geführt werden soll, oder wegen des gleichzeitigen Ansuchens mehrerer Exekutionsarten in verschiedenen Sprengeln einleitende Exekutionshandlungen vorzunehmen sein würden, so hat der Gläubiger die Wahl, bei welchem der zum Einschreiten als Exekutionsgericht zuständigen Gerichte er um Bewilligung der Exekution ansuchen wolle.

Jeżeli do dozwole nia egzekucyi powołany jest Sąd egzekucyjny i w przypadku, określonym w § 18, l. 3, ten, przeciw któremu ma być prowadzoną egzekucya (zobowiązany), ma w kilku

tutejszych Sądach powiatowych swój Sąd powszechny w sprawach spornych, albo gdyby z powodu położenia majątku, na który ma się prowadzić egzekucję, lub z powodu równoczesnego żądania kilku rodzajów egzekucyi należało dokonać wdrażających czynności egzekucyjnych w okręgach różnych Sądów, wówczas przysługuje wierzycielowi prawo wyboru, do którego z pośród Sądów, właściwych do występowania jako Sąd egzekucyjny, zechce wnieść prośbę o dozwole nie egzekucyi.

5. § 18, l. 1, ma opiewać:

wenn die Exekution auf ein im Inlande gelegenes und in einem öffentlichen Buche eingetragenes unbewegliches Gut oder auf bücherlich eingetragene Rechte an einem solchen Gute durch Zwangsverwaltung oder Zwangsversteigerung geführt wird, unbeschadet der Bestimmungen des § 19, das Bezirksgericht, bei welchem sich die Einlage über das betreffende unbewegliche Gut befindet, wenn sich aber diese Einlage bei einem Gerichtshofe erster Instanz befindet, das Bezirksgericht am Sitze dieses Gerichtshofes, wenn jedoch die Exekution durch zwangsweise Pfandrechtsbegründung geführt wird, stets das Gericht, bei welchem sich die Einlage befindet.

jeżeli egzekucję prowadzi się przez zarząd przymusowy lub przymusową licytację na dobrze nieruchomem, położonem w tutejszych krajach i do księgi publicznej wpisanem, lub też na prawach, zahipotekowanych na takiej nieruchomości, będzie, nie uwłaczając postanowieniom § 19, Sądem egzekucyjnym ten Sąd powiatowy, w którym znajduje się wykaz odnośnego dobra nieruchomego, jeżeli zaś ten wykaz znajduje się w trybunale pierwszej instancji, Sąd powiatowy w siedzibie tego trybunału, a jeżeli egzekucję prowadzi się przez przymusowe ustanowienie prawa zastawu, zawsze Sąd, w którym znajduje się odnośny wykaz.

6. § 18, l. 3, ma opiewać:

3. bei der Exekution auf Forderungen, sofern sie nicht bücherlich sichergestellt sind (Z. 1), das Bezirksgericht, bei welchem der Verpflichtete seinen allgemeinen Gerichtsstand in Streitsachen hat, und, wenn ein solcher im Inlande nicht begründet ist, das Bezirksgericht, in dessen Sprengel sich der Wohnsitz, Sitz oder Aufenthalt des Drittschuldners oder, wenn dieser unbekannt oder

nicht im Inlande gelegen wäre, das für die Forderung eingeräumte Pfand befindet.

3. gdy chodzi o egzekucję na wierzytelności, które nie są hipotecznie zabezpieczone (l. 1), będzie Sądem egzekucyjnym Sąd powiatowy, który jest Sądem powszechnym zobowiązanego w sprawach spornych, a jeżeli w tutejszych krajach takiego Sądu powszechnego niema, Sąd powiatowy, w którego okręgu znajduje się zamieszkanie, siedziba lub miejsce pobytu dłużnika zobowiązanego, albo jeżeli odnośne miejsce nie jest znane lub nie leży w krajach tutejszych, w którego okręgu znajduje się zastaw ustanowiony dla wierzytelności.

7. W § 23, ustęp 1, należy po słowach „dla tej miejscowości” wstawić:

für diesen Ort einzuschalten: „oder die Gerichtssprengel der Bezirksgerichte.

lub dla okręgów Sądów powiatowych.

8. W § 39, ustęp 2, zdanie pierwsze, odpada powołanie l. 8.

9. Do § 39, ustęp 2, należy dodać:

Im Falle der Einstellung nach Z. 6 kann die Zustellung des Einstellungsbeschlusses an den Antragsteller unterbleiben.

W razie zastanowienia po myśli l. 6 można zaniechać doręczenia uchwały zastanawiającej wnioskodawcy.

10. Do § 40, ustęp 1, należy dodać:

Wird die Befriedigung oder Erklärung des betreibenden Gläubigers durch unbedenkliche Urkunden dargetan, so kann von seiner Einvernehmung abgesehen werden.

Jeżeli zaspokojenie lub oświadczenie wierzyciela popierającego będzie wykazane niewątpliwymi dokumentami, można zaniechać jego przesłuchania.

11. Do § 47, ustęp 2, należy dodać następujące zdanie:

Der Antrag kann auch von der Finanzprokuratur und, insoweit nach den geltenden Vorschriften an deren Stelle das Steueramt einzuschreiten berufen ist, auch von diesem gestellt werden, wenn die administrative Exekution zur Hereinbringung der Steuern, Zuschläge und der den Steuern hinsichtlich der Ein-

bringung gleichgehaltenen Leistungen erfolglos geblieben ist. Der Antrag ist bei dem Bezirksgerichte zu stellen, in dessen Sprengel die Exekution erfolglos versucht wurde.

Wniosek ten może także postawić Prokuratora skarbu a, o ile wedle obowiązujących przepisów powołany jest do występowania zamiast niej Urząd podatkowy, także ten Urząd, jeżeli egzekucya administracyjna w celu ściągnięcia podatków, dodatków i świadczeń, postawionych pod względem ściągania na równi z podatkami, nie odniosła skutku. Wniosek ten należy postawić w Sądzie powiatowym, w którego okręgu próbowano egzekucyi bez skutku.

12. Do § 48 należy dodać jako ustęp piąty:

Die Bewilligung der Haft verliert ihrer Wirksamkeit, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres vollzogen worden ist; jedoch kann neuerlich eine Tagsatzung zur Ablegung des Offenbarungseides anberaumt und unter den im dritten Absatze bezeichneten Voraussetzungen die Haft neuerlich verhängt werden.

Pozwolenie na zamknięcie traci moc obowiązującą, jeżeli nie zostało wykonane w ciągu roku; można jednakowoż ponownie wyznaczyć audyencyę do złożenia przysięgi wyjawienia i pod warunkami, określonymi w ustępie trzecim, ponownie orzec zamknięcie.

13. Do § 49, ustęp 1, należy dodać:

Der Glaubhaftmachung bedarf es jedoch in beiden Fällen nicht, wenn seit Leistung des Eides oder Vollstreckung der Haft mehr als drei Jahre verflossen sind.

Jednakowoż w obu przypadkach nie potrzeba tego uprawdopodobnienia, jeżeli od czasu złożenia przysięgi lub wykonania zamknięcia upłynęło więcej niż trzy lata.

14. § 82, ustęp 1, ma opiewać:

Zur Bewilligung der beantragten Exekution oder Exekutionshandlung ist der Gerichtshof erster Instanz zuständig, bei welchem der Verpflichtete seinen allgemeinen Gerichtsstand in Streit-sachen hat. Ist ein solcher für den Verpflichteten im Geltungsgebiete dieses Gesetzes nicht begründet, so ist die Exekutionsbe-

willigung bei dem Gerichtshofe erster Instanz anzusuchen, in dessen Sprengel das im § 18 bezeichnete Bezirksgericht gelegen ist, und im Falle des § 19 der dort bezeichnete Gerichtshof.

Do dozwoleńia 2ądanej egzekucyi lub czynnoŝci egzekucyjnej właŝciwym jest ten trybunał pierwszej instancyi, który jest Sądem powszechnym zobowiązanego w sprawach spornych. Jeżeli zobowiązany nie ma takiego Sądu na obszarze, w którym obowiązuje niniejsza ustawa, należy wniesić proŝbę o dozwoleńie egzekucyi do trybunału pierwszej instancyi, w którego okręgu znajduje się wymieniony w § 18 Sąd powiatowy, a w przypadku, określonym w § 19, wymieniony tamże trybunał.

15. § 88, ustęę 2, l. 1, ma opiewać:

1. zur Bewilligung der Einverleibung nach Verschiedenheit des Exekutionstitels eines der im § 4, Z. 1, 3 und 4, bezeichneten Gerichte oder das Gericht zuständig ist, bei dem sich die Einlage befindet, in der die Einverleibung erfolgen soll.

1. stosownie do tego, jakim jest tytuł egzekucyjny, jest do dozwoleńia intabulacyi właŝciwym jeden z Sądów, wymienionych w § 4, l. 1, 3 i 4, albo też Sąd przechowujący wykaz, w którym intabulacya ma być wykonana.

16. Do § 97 należy dodać jako ustęę trzeci:

Wenn die Zwangsverwaltung innerhalb des letzten Jahres aus dem Grunde eingestellt wurde, weil nach den Verhältnissen die Erzielung von Erträgen, die zur Befriedigung der betreibenden Gläubiger verwendet werden können, überhaupt nicht oder doch für längere Zeit nicht zu erwarten ist, kann das Gericht, wenn es gleichzeitig als Exekutionsgericht einzuschreiten hätte, die Einleitung der Zwangsverwaltung verweigern.

Jeżeli zarząd przymusowy w ciągu ostatniego roku zastano-wiono z tego powodu, że w danych stosunkach nie można w ogóle lub przynajmniej przez dłuższy czas spodziewać się takich dochodów, którychby można było użyć na zaspokojenie wierzy-cieli popierających, może Sąd, o ile byłby równocześnie powoła-ny do wystęęowania jako Sąd egzekucyjny, odmówić wdrożenia zarządu przymusowego.

17. W § 99, ustęp 2, należy zamiast słów „tej Prokuratury skarbu, w okręgu urzędowania której grunt jest położony” zamieścić:

Der Finanzprokurator, innerhalb deren Amtsgebiet das Grundstück gelegen ist zu setzen:

Den öffentlichen Organen, welche zur Eintreibung der von der Liegenschaft zu entrichtenden Steuern samt Zuschlägen, Vermögensübertragungsgebühren und sonstigen öffentlichen Abgaben berufen sind.

tym publicznym organom, które powołane są do ściągania płatnych od nieruchomości podatków wraz z dodatkami, należności od przeniesienia majątku i innych publicznych danin.

18. W § 123, ustęp 1, należy zamiast słów „Prokuratury skarbu (§ 99)” zamieścić:

Der Finanzprokurator (§ 99) zu setzen:

der in § 99, Absatz 2, genannten öffentlichen Organe.

wymienionych w § 99, ustęp 2, organów publicznych.

19. W § 130, ustęp 1, należy zamiast słów „Prokuratury skarbu (§ 99)” zamieścić:

Die Finanzprokurator (§ 99) zu setzen:

Die in § 99, Absatz 2, genannten öffentlichen Organe.

wymienione w § 99, ustęp 2, organa publiczne.

20. Do § 138, ustęp 1, należy dodać:

Der Vorlage einer Ausfertigung des Exekutionstitels bedarf es nicht.

Nie potrzeba przedkładać wygotowania tytułu egzekucyjnego.

21. § 142 ma opiewać:

Die Anordnung der Schätzung der Liegenschaft kann unterbleiben, wenn die Liegenschaft aus Anlaß eines früheren Versteigerungsverfahrens geschätzt wurde, seither nicht mehr als ein Jahr verstrichen ist und eine wesentliche Veränderung der Beschaffenheit der Liegenschaft inzwischen nicht stattgefunden hat. Unter der gleichen Voraussetzung kann von der neuerlichen Beschreibung und Schätzung des Zubehörs einer Liegenschaft ab-

gesehen werden, falls sich während des seit dem früheren Exekutionsverfahren verstrichenen Jahres weder Beschaffenheit noch Umfang dieses Zugehørs wesentlich geändert haben.

In einem solchen Falle wird das Ergebnis der früheren Beschreibung und Schätzung dem Versteigerungsverfahren zugrunde gelegt und die Beschreibung des Zubehørs durch Anmerkung auf dem bei der früheren Beschreibung aufgenommenen Protokolle vollzogen.

Der Beschlußfassung hat eine Einvernehmung beider Teile oder, wenn ein Antrag vorliegt, des Gegners des Antragstellers vorherzugehen.

Ocenienia nieruchomości można zaniechać, jeżeli nieruchomości była oceniona w poprzednim postępowaniu licytacyjnym, od tego ocenienia nie upłynęło więcej czasu jak rok i tymczasem nie zaszła istotna zmiana w jakości nieruchomości. Pod tymże warunkiem można zaniechać powtórnego opisanie i ocenienia przynależności nieruchomości, jeżeli w ciągu roku, który od poprzedniego postępowania egzekucyjnego upłynął, ani jakość ani rozmiar tych przynależności nie uległy istotnej zmianie.

W przypadku takim bierze się za podstawę postępowania licytacyjnego wynik poprzedniego opisanie i ocenienia, a opisanie przynależności uskutecznia się zapomocą uwagi na protokole, wygotowanym przy poprzednim opisanie.

Przed powzięciem uchwały należy przesłuchać obie strony albo, jeżeli postawiono taki wniosek, przeciwnika wnioskodawcy.

22. § 170, l. 5, ma opiewać:

5. die Aufforderung, Rechte an der Liegenschaft, welche die Versteigerung unzulässig machen würden, spätestens im Versteigerungstermine vor Beginn der Versteigerung bei Gericht anzu-melden, widrigens sie zum Nachteile eines gutgläubigen Erstehers in Ansehung der Liegenschaft selbst nicht mehr geltend gemacht werden können.

5 wezwanie do zgłoszenia się w Sądzie takich praw do nieruchomości, któreby licytacyi nie dopuszczały, najpóźniej na terminie licytacyjnym przed rozpoczęciem licytacyi, gdyż w razie przeciwnym praw tych nie możnaby już dochodzić odnośnie do samej nieruchomości na niekorzyść nabywcy w dobrej wierze.

23. Do § 180, ustęp 2, należy dodać następujące zdanie :

Der Beglaubigung der Vollmacht bedarf es nicht, wenn als Bevollmächtigter ein dem Gerichte bekannter Advokat oder Notar einschreitet, der die Echtheit der Unterschrift unter Berufung auf Amtseid bestätigt.

Nie potrzeba uwierzytelnienia pełnomocnictwa, jeżeli jako pełnomocnik występuje znany Sądowi adwokat lub notaryusz, który autentyczność podpisu stwierdza, powołując się na swą przysięgę urzędową.

24. Do § 187, ustęp 1, należy dodać następujące zdanie :

Der in § 184, Z. 3, angeführte Mangel kann innerhalb einer Frist von 14 Tagen nach dem Versteigerungstermine von den gemäß § 171, Absatz 1, von der Versteigerung zu verständigenden Personen auch dann mit Rekurs geltend gemacht werden, wenn sie im Versteigerungstermine nicht anwesend waren.

Osoby, które po myśli § 171, ustęp 1, należy zawiadomić o licytacji, mogą wadliwość, przytoczoną w § 184, 1, 3, podnieść w rekursie w czasie czasokresu 14-dniowego po terminie licytacyjnym także wtedy, jeżeli nie były obecne na terminie licytacyjnym.

25. § 206, ustęp 1, ma opiewać :

Erfolgt die Einstellung oder Aufschiebung aus einem Grunde, der nicht in gleicher Weise gegen alle Gläubiger wirkt, die das Versteigerungsverfahren betreiben (§§ 35 bis 37, 39, 40, 145, 188, 200, Z. 3, 201), so ist das Versteigerungsverfahren zugunsten der übrigen betreibenden Gläubiger fortzusetzen.

Jeżeli zastanowienie lub odłożenie nastąpiło z przyczyny, która nie działa w równej mierze wobec wszystkich wierzycieli, popierających postępowanie licytacyjne (§§ 35 do 37, 39, 40, 145, 188, 200, 1, 3, 201), wówczas należy postępowanie licytacyjne prowadzić dalej na rzecz reszty wierzycieli popierających.

26. W § 207, ustęp 2, mają odpaść słowa :

und unter gleichzeitiger Fortsetzung des Verfahrens zugunsten anderer Gläubiger zu entfallen.

ale równocześnie na korzyść innych wierzycieli dalsze tego? prowadzenie zarządził.

27. § 251, l. 4, 5 i 6, ma opiewać:

4. die Unterstützungen an Naturalien, welche dem Verpflichteten im Falle eines Notstandes aus öffentlichen oder privaten Mitteln gewährt wurden;

5. Bei Beamten, Geistlichen, Lehrern, Advokaten, Notaren, Ärzten und Künstlern sowie bei anderen Personen, welche einen geistigen Beruf persönlich ausüben oder sich auf einen solchen vorbereiten, die zur Verwaltung des Dienstes oder Vorbereitung und Ausübung des Berufes erforderlichen Gegenstände sowie die anständige Kleidung, desgleichen bei Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie alle zur Versehung des Dienstes erforderlichen Gegenstände;

6. bei Handwerkern und Kleingewerbetreibenden, weiters bei Hand- und Fabriksarbeitern und anderen Personen, die aus Handleistungen ihren Erwerb ziehen, sowie bei Hebammen die zur persönlichen Fortsetzung der Erwerbstätigkeit erforderlichen Gegenstände, desgleichen die zur Aufarbeitung bestimmten Rohmaterialien nach Wahl des Verpflichteten bis zum Höchstwerte von 300 K.

4. wsparcia w naturze, udzielone zobowiązanemu z funduszów publicznych lub prywatnych z powodu klęski;

5. u urzędników, duchownych, nauczycieli, adwokatów, notaryaszy, lekarzy i artystów, jakoteż u innych osób, które osobiście wykonują zawód umysłowy, lub do takiego zawodu się przygotowują, przedmioty potrzebne do pełnienia służby lub przygotowywania i wykonywania zawodu, jakoteż przyzwoite ubranie; taksamo u osób, należących do siły zbrojnej i żendarmeryi, wszelkie przedmioty potrzebne do pełnienia służby;

6. u rzemieślników i drobnych przemysłowców, tudzież u robotników rękodzielnych i fabrycznych oraz u innych osób, które zarabiają pracą ręczną, jakoteż u akuszerek przedmioty potrzebne do osobistego wykonywania zatrudnienia zarobkowego, jak również potrzebne do wyrabiania materiały surowe wedle wyboru zobowiązanego najwyżej do wartości 300 K.

28. Do § 251 należy dodać jako nowe liczby:

13. künstliche Gliedmaßen, Brillen und andere wegen körperlicher Gebrechen notwendige Hilfsmittel, soweit diese Gegenstände zum Gebrauche des Schuldners und seiner Familie bestimmt sind;

14. die zur Bekämpfung einer Krankheit aus öffentlichen oder privaten Mitteln gewährten Arzneien, Apparate, Nahrungsmittel und sonstigen Gegenstände.

13. sztuczne członki, okulary i inne środki pomocnicze, potrzebne z powodu ułomności cielesnych, o ile przedmioty te przeznaczone są do użytku dłużnika i jego rodziny;

14. lekarstwa, przyrządy, środki żywności i inne przedmioty, udzielone z funduszków publicznych lub prywatnych w celu zwalczania choroby.

29. Zdanie ostatnie § 253, ustęp 4, ma opiewać:

Von dem Vollzuge der Pfändung sind der betreibende Gläubiger und der Verpflichtete in Kenntnis zu setzen, es sei denn, daß sie bei der Pfändung anwesend oder vertreten waren oder daß ihnen eine Ausfertigung der Versteigerungsediktes unverweilt zugestellt wird.

O dokonaniu zajęcia należy zawiadomić wierzyciela popierającego i zobowiązanego, wyjąwszy, jeżeli przy zajęciu byli obecni lub zastąpieni albo gdyby im bezzwłocznie miało być doręczone wygotowanie edyktu licytacyjnego.

30. § 254, ustęp 2, ma opiewać:

Jede vorgenommene Pfändung ist in einem bei jedem Bezirksgerichte anzulegenden Verzeichnisse (Pfändungsregister) ersichtlich zu machen. Wenn an demselben Orte mehrere Bezirksgerichte bestehen, die als Exekutionsgerichte einschreiten, so ist in der Regel das Pfändungsregister von einem dieser Gerichte zu führen. Durch Verordnung sind die näheren Vorschriften über die Anlegung, Einrichtung und Führung des Pfändungsregisters zu erlassen.

Każde dokonane zajęcie ma być uwidocznione w wykazie, który należy założyć w każdym Sądzie powiatowym (rejestrze grabieży). Jeżeli w tej samej miejscowości jest kilka Sądów powiatowych, które działają jako Sądy egzekucyjne, ma z reguły

jeden z tych Sądów prowadzić rejestr grabieży. Bliższe przepisy o założeniu, urządzeniu i utrzymywaniu rejestru grabieży będą wydane w rozporządzeniu.

31. Ustęp przedostatni § 259 odpada.

32. § 260. ma opiewać:

Sofern der Verwahrer ohne Zustimmung des Verpflichteten und der betreibenden Gläubiger bestellt wurde, sind sie unter Bekanntgabe des Namens des Verwahrers von dessen Ernennung zu verständigen. Unter Darlegung geeigneter Gründe kann von ihnen jederzeit die Ernennung eines anderen Verwahrers beim Exekutionsgerichte beantragt werden.

Jeżeli przechowcę ustanowiono bez zgody zobowiązanego i wierzycieli popierających, należy ich zawiadomić o ustanowieniu przechowcy, wymieniając jego imię i nazwisko. Osoby te mogą każdego czasu postawić w Sądzie egzekucyjnym wniosek o ustanowienie innego przechowcy, przytaczając odpowiednie powody.

33. § 264, ustęp 2, ma opiewać:

Der Antrag auf Bewilligung der Pfändung kann verbunden oder unmittelbar beim Exekutionsgerichte gestellt werden. Im ersten Falle ist über den Antrag in der Exekutionsbewilligung zu entscheiden.

Wniosek o dozwoleńie sprzedaży można połączyć z wnioskiem o dozwoleńie zajęcia albo wnieść bezpośrednio w Sądzie egzekucyjnym. W przypadku pierwszym należy rozstrzygnąć ten wniosek w dozwoleńiu egzekucyi.

34. Ustęp trzeci i czwarty § 264 odpadają.

35. W § 267, ustęp 3, odpadają oba ostatnie zdania.

36. Ustęp ostatni § 279 odpada.

37. § 282. ma opiewać:

In Ansehung des Abstehens von der Exekution sowie der Einstellung und Aufschiebung eines Verkaufsverfahrens haben die Vorschriften der §§ 200, Z. 3 und 4, 203, Absatz 2, und 256, Absatz 1, sinngemäße Anwendung zu finden.

Im Falle der Fortsetzung des Verkaufsverfahrens gemäß § 206, Absatz 1, sind die Gläubiger, wider welche der Einstel-

lungs- oder Aufschiebungsgrund wirkt, nach Maßgabe des ihnen allenfalls zustehenden Pfandrechtes aus dem Verkaufserlöse zu befriedigen (§ 285, Absatz 3).

Von der Einstellung oder Aufschiebung des Verkaufsverfahrens sind lediglich der Verpflichtete und die betreibenden Gläubiger zu verständigen.

Co do odstąpienia od egzekucyi oraz zastanowienia i odłożenia postępowania sprzedażnego należy analogicznie stosować przepisy §§ 200, l. 3 i 4, 203, ustęp 2, i 206, ustęp 1.

W razie dalszego prowadzenia postępowania sprzedażnego po myśli § 206, ustęp 1, należy z ceny kupna zaspokoić wierzycieli, wobec których działa przyczyna zastanowienia lub odłożenia, w miarę przysługującego im ewentualnie prawa zastawu (§ 285, ustęp 3).

O zastanowieniu lub odłożeniu postępowania sprzedażnego należy zawiadomić tylko zobowiązanego i wierzycieli popierających.

38. Ostatnie zdanie § 285, ustęp 3, ma opiewać:

Die Gläubiger sind zugleich aufzufordern, ihre Ansprüche an Kapital, Zinsen, Kosten und sonstigen Nebenforderungen vor oder bei der Tagsatzung anzumelden und die zum Nachweise ihrer Ansprüche dienenden Urkunden, falls sich diese nicht schon bei Gericht befinden, spätestens bei der Tagssatzung in Urschrift oder beglaubigter Abschrift vorzulegen, wüdrigens ihre Ansprüche bei der Verteilung nur insoweit berücksichtigt werden, als zu deren Gunsten die Exekution durch Besteigerung bewilligt und das Verkaufsverfahren nachträglich nicht wieder eingestellt wurde.

Równocześnie należy wezwać tych wierzycieli, aby swe roszczenia w kapitale, odsetkach, kosztach i innych należyciach ubocznych przed audyencyą albo podczas tejże zgłosili i służące do wykazania ich roszczeń dokumenty, jeżeli ich jeszcze w Sądzie niema, w pierwopisach lub w odpisach wierzytelnych najpóźniej na tej audyencyi przedłożyli, a to pod tym rygorem, iż w razie przeciwnym roszczenia ich przy rozdziale uwzględni się jedynie o tyle, o ile na ich korzyść dozwolono egzekucyi przez licytację a postępowania sprzedażnego następnie znowu nie zastanowiono.

39. *Do § 294, ustęp 2, należy dodać:*

Die Zustellung des Zahlungsverbotes ist nach den Vorschriften über die Zustellung von Klagen vorzunehmen.

Doręczenie zakazu zapłaty należy skutecznie według przepisów o doręczaniu skarg.

40. *Zdanie drugie § 294, ustęp 3, odpada.*

41. *Ustęp pierwszy § 295 ma opiewać:*

Wird auf eine Geldforderung Exekution geführt, die dem Verpflichteten wider das Ärar oder einen unter öffentlicher Verwaltung stehenden Fonds gebührt, so ist das Zahlungsverbot der Behörde, die zur Anweisung der betreffenden Zahlung berufen ist, und auf Antrag des betreibenden Gläubigers auch dem Organe (Kasse oder Rechnungsdepartament, Rechnungsabteilung), das zur Liquidierung der dem Verpflichteten gebührenden Zahlung berufen ist, zuzustellen. Mit der Zustellung des Zahlungsverbotes an die anweisende Behörde ist die Pfändung als erwirkt anzusehen. Die Angabe des zur Liquidierung berufenen Organes obliegt dem betreibenden Gläubiger. Inwiefern dieses Organ infolge eines empfangenen Zahlungsverbotes die Auszahlung fälliger Beträge an den Verpflichteten vorläufig zurückzuhalten befugt ist, bestimmt sich nach den dafür bestehenden Vorschriften.

Jeżeli egzekucję prowadzi się na wierzytelność pieniężną, która przysługuje zobowiązanemu wobec skarbu państwa albo funduszu, pozostającego w zarządzie publicznym, należy zakaz zapłaty doręczyć władzy, powołanej do przekazania odnośnej zapłaty, a na wniosek wierzyciela popierającego także organowi (kasie lub departamentowi rachunkowemu, oddziałowi rachunkowemu), powołanemu do likwidacji zapłaty, należącej się zobowiązanemu. Zajęcie uważa się za dokonane z chwilą doręczenia zakazu zapłaty władzy przekazującej. Wskazanie organu, powołanego do likwidacji, jest rzeczą wierzyciela popierającego. O ile organ ten wskutek otrzymania nakazu zapłaty ma prawo na razie wstrzymać wypłatę kwot płatnych do rąk zobowiązanego, o tem rozstrzygają obowiązujące w tym względzie przepisy.

42. *W § 296 należy po słowach „kas oszczędności i zaliczkowych” wstawić:*

Spar- und Vorschußkassen einzuschalten: „sowie aus Lebensversicherungspolizen, die auf den Inhaber oder Überbringer lauten“.

jakoteż z polic ubezpieczeń na życie, opiewających na dzierżyciela lub na okaziciela.

43. Do § 299, ustęp 2, należy dodać:

Sinkt das Dienst Einkommen unter den der Exekution unterliegenden Betrag, erreicht es aber innerhalb von fünf Jahren wieder diesen Betrag, so erstreckt sich die Wirksamkeit des Pfandrechtes auch auf die erhöhten Bezüge.

Jeżeli dochód służbowy zmniejszy się poniżej kwoty, podlegającej egzekucyi, jednakowoż w ciągu pięciu lat osiągnie znowu tej kwoty, wówczas skuteczność prawa zastawu odnosi się także do podwyższonych poborów.

44. § 301, ustęp 4 ma opiewać:

Der Drittschuldner kann seine Erklärung mit Schriftsatz an das Exekutionsgericht oder zu Protokoll vor dem Exekutionsgericht oder dem Bezirksgericht seines Aufenthaltes abgeben. Das Protokoll ist vom Amte wegen dem Exekutionsgericht zu übersenden.

Dłużnik zobowiązanego może oświadczenie swoje na piśmie oddać w Sądzie egzekucyjnym albo też zeznać do protokołu przed Sądem egzekucyjnym lub przed Sądem powiatowym swego miejsca pobytu. Protokół należy z urzędu przesłać Sądowi egzekucyjnemu.

45. W § 370 należy po słowach „jakoteż na zasadzie wyroków końcowych“ wstawić:

„sowie auf Grund von Endurteilen“ einzuschalten: „und Zahlungsaufträgen“.

i nakazów zapłaty.

46. Do § 371, l. 1, należy dodać następujące zdanie:

Oder auf Grund eines in zweiter Instanz bestätigten Urteils, wenn wider das Urteil des Berufungsgerichtes Revision erhoben wurde.

albo na podstawie wyroku, zatwierdzonego w drugiej instancji, jeżeli od wyroku Sądu odwoławczego wniesiono rewizję.

47. W § 372 po słowach „przeciw zobowiązanemu“ odpada cytat: (§ 4, l. 6).

„wider den Verpflichteten“ zu entfallen.

48. § 375, ustęp 1, ma opiewać:

Zur Bewilligung von Exekutionshandlungen ist im Falle der §§ 370, 371, Z. 1 und 2, und 372 das Prozeßgericht erster Instanz oder das Gericht, bei welchem die Rechtsangelegenheit der freiwilligen Gerichtsbarkeit in erster Instanz anhängig war, im Falle des § 371, Z. 3, das Bezirksgericht, welches den bedingten Zahlungsbefehl erlassen hat, im Falle des § 373, Z. 4, das Exekutionsgericht, endlich im Falle des § 373 der im § 82 bezeichnete Gerichtshof zuständig. In den Fällen der §§ 370, 371, Z. 1, 2 und 3, und 372 kann um die Bewilligung von Exekutionshandlungen auch beim Exekutionsgerichte angesucht werden, wenn dem Antrage eine Ausfertigung des Exekutionstitels und eine Amtsbestätigung über die Erhebung der Berufung oder Revision (§ 371, Z. 1) oder von Einwendungen (§ 371, Z. 2) oder über die Anbringung des Wiedereinsetzungsantrages (§ 371 Z. 3) abgeschlossen ist.

Do dozwoleń czynności egzekucyjnych właściwym jest w przypadkach, określonych w § 370, 371, l. 1 i 2, i 372, Sąd procesowy pierwszej instancji lub Sąd, w którym zawisła sprawa sądownictwa niespornego w instancji pierwszej, w przypadku, określonym w § 371, l. 3, Sąd powiatowy, który wydał warunkowy nakaz zapłaty, w przypadku, określonym w § 371, l. 4, Sąd egzekucyjny, wreszcie w przypadku, określonym w § 373, trybunał wymieniony w § 82. W przypadkach określonych w §§ 370, 371, l. 1, 2 i 3, i 372, można wnieść prośbę o dozwoleń czynności egzekucyjnych także w Sądzie egzekucyjnym, jeżeli do wniosku dołączy się wygotowanie tytułu egzekucyjnego i potwierdzenie urzędowe, że wniesiono odwołanie lub rewizję (§ 371, l. 1) lub zarzuty (§ 371, l. 2), albo że postawiono wniosek o przywrócenie do stanu poprzedniego (§ 371 l. 3).

D) USTAWA PRZEMYSŁOWA.**Artykuł IX.**

§ 33, ustęp 2, ustawy z dnia 27 listopada 1896, Dz. u. p. Nr. 218, ma opiewać:

Die Exekution ist bei dem in §§ 18 und 19 der Exekutionsordnung bezeichneten Gerichte anzusuchen und nach den Bestimmungen der Exekutionsordnung durchzuführen.

O egzekucyę należy prosić Sąd, oznaczony w §§ 18 i 19, ordynacyi egzekucyjnej, i należy przeprowadzić ją według postanowień ordynacyi egzekucyjnej.

F) USTAWA NIESPORNNA.**Artykuł X.**

Do § 14 patentu cesarskiego z dnia 9 sierpnia 1854, Dz. u. p. Nr. 208, należy dodać jako drugi ustęp:

Rekurse gegen die Entscheidung der zweiten Instanz über den Kostenpunkt oder über Gebühren der Sachverständigen sind unzulässig. Unzulässige Rekurse gegen Entscheidungen der zweiten Instanz sind vom Gerichte erster Instanz zurückzuweisen.

Rekursy od orzeczenia drugiej instancyi o kosztach lub o należytościach znawców nie są dopuszczalne. Niedopuszczalne rekursy od orzeczeń drugiej instancyi winien odrzucać Sąd pierwszej instancyi.

G) USTAWA HIPOTECZNA.**Artykuł XI.**

Powszechną ustawę o księgach gruntowych zmienia się w sposób następujący:

1. § 105, ustęp 2, ma opiewać:

Die Bestätigung, welcher das Amtssiegel beizudrücken ist, hat den gerichtlichen Beschluß, womit die Eintragung angeordnet wurde, anzugeben und die Grundbuchseinlage zu bezeichnen.

W poświadczeniu tem, na którem należy wycisnąć pieczęć urzędową, należy uwidocznic uchwałę sądową, którą zarządono wpis, i oznaczyć wykaz hipoteczny.

2. *Ustęp trzeci i czwarty § 105 odpadają.*

3. *Znosi się § 122.*

H) USTAWA SYNDYKACKA.

Artykuł XII.

§ 4, *ustęp 2, ustawy z dnia 12 lipca 1872, Dz. u. p. Nr. 112 ma opiewać:*

Ihnen werden in betreff der Anwendung dieses Gesetzes gleichgestellt die zur Ausübung des Richteramtes bestellten fachmännischen Laienrichter der Handels-, See- und Berggerichte, dann die bei den Gerichten zur Vornahme gerichtlicher Amtshandlungen angestellten Kanzleioffizianten, Kanzleigehilfen und Diener und die bei den landesfürstlichen Steuerämtern angestellten Staatsbeamten und Diener bezüglich ihrer Amtshandlungen mit gerichtlichen Depositen- und Weisengeldern.

Pod względem zastosowania niniejszej ustawy stawia się na równi z nimi ustanowionych do wykonywania urzędu sędziowskiego zawodowych sędziów obywatelskich przy Sądach handlowych, morskich i górniczych, tudzież ustanowionych w Sądach do spełniania sądowych czynności urzędowych oficjantów kancelaryjnych, pomocników kancelaryjnych i sługi oraz zatrudnionych w rządowych urzędach podatkowych urzędników państwowych i sługi ze względu na ich czynności urzędowe około sądowych pieniędzy depozytowych i sierocych.

I) USTAWA NALEŻYŃCZOWA.

Artykuł XIII.

Rozporządzenie cesarskie z dnia 26 grudnia 1897, Dz. u. p. N. 305, dotyczące zmiany niektórych postanowień ustawowych o należyściach sądowych zmienia się w sposób następujący:

1. *Po § 3 wstawia się jako nowy § 3 a.*

Urteilsvermerke nach § 418, Absatz 1 ZPO. stehen bezüglich der Stempelpflicht den durch sie ersetzten Protokollen und Urteilen gleich.

Zapiski o wyroku pò myśli § 418, ustę 1, p. c. są pod względem obowiązku uiszczania stempli postawione na równi z protokołami i wyrokami, zastąpionymi przez te zapiski.

2. W § 7 zamieszcza się jako ustę 0statni następujące postanowienia:

Die den obsiegenden Streitteile auf sein Verlangen zuzustellende erste Ausfertigung des Verzicht- Anerkenntnis- oder Versäumungsurteiles, die Bestätigung der Vollstreckbarkeit auf der ersten Ausfertigung des Exekutionstitels und das Begehren um deren Erteilung sind gebührenfrei.

Doręczone stronie spór wygrywającej na jej żądanie pierwsze wygotowanie wyroku na zasadzie zrzeczenia się, uznania lub wyroku zaocznego, potwierdzenie wykonalności na pierwszym wygotowaniu tytułu egzekucyjnego i prośba o udzielenie tego potwierdzenia są wolne od należytości.

Artykuł XIV.

Ustę 1 i 2 § 14 ustawy z dnia 24 maja 1873, Dz. u. p. Nr. 97, tracą moc obowiązującą a w miejsce ich wydaje się następujące postanowienia:

Die Zahlungsbefehle im Mahnverfahren (Gesetz vom 27 April 1873, RGBl. Nr. 67) unterliegen bei einem Werte des Streitgegenstandes

- | | | | | | | | | | | |
|----|-----------|-----|--------|-----|--------|-----|-----|---|----|---|
| 1. | bis 50 K | des | Gebühr | von | 60 h, | | | | | |
| 2. | über 50 K | bis | 100 K | der | Gebühr | von | 1 K | | | |
| 3. | " | 100 | " | " | 400 | " | " | " | 2 | " |
| 4. | " | 400 | " | " | 600 | " | " | " | 4 | " |
| 5. | " | 600 | " | " | 800 | " | " | " | 8 | " |
| 6. | " | 800 | " | " | 1000 | " | " | " | 10 | " |

Auf diese Gebühren sind die in der Anmerkung 1 zur Tarifpost 104 des Gesetzes vom 13 Dezember 1862, RGBl. Nr. 69, über die Entrichtung der Erkenntnisgebühr bei Zahlungsaufträgen enthaltenen Bestimmungen mit der Abweichung anzuwenden, daß die Vorschriften über die Verwendung und Entwertung der Stempelmarken im Verordnungswege erlassen werden.

Nakazy zapłaty w postępowaniu wezwawczem (ustawa z d. 27 kwietnia 1873, Dz. u. p. Nr. 67) podlegają stosownie do wartości przedmiotu sporu.

1. do 50 K należności w kwocie 50 h.
2. powyżej 50 K do 100 K należności w kwocie 1 K
3. " 100 " " 400 " " " 2 "
4. " 400 " " 600 " " " 4 "
5. " 600 " " 800 " " " 8 "
6. " 800 " " 1000 " " " 10 "

Do należności tych należy stosować postanowienia, zawarte w uwadze 1 do pozycji taryfy 103 ustawy z dnia 13 grudnia 1862, Dz. u. p. Nr. 89, o uiszczaniu należności od orzeczenia przy nakazach zapłaty, z tą zmianą, że przepisy o używaniu znaczków stemplowych i rozbawianiu ich wartości wydane będą w rozporządzeniu.

Artykuł XV.

Z chwilą rozpoczęcia mocy obowiązującej niniejszego rozporządzenia znosi się wszelkie zawarte w innych przepisach ustawowych odmienne postanowienia o przedmiotach, unormowanych w niniejszem rozporządzeniu.

Artykuł XVI.

Do procesów, które zawiły przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, należy stosować §§ 83, ustęp 1, 88, 93 i 104, ustęp 2, normy jurysdykcyjnej w ich dotychczasowem brzmieniu.

Artykuł XVII.

O ile w ustawach lub rozporządzeniach powołane są przepisy wymienionych w artykułach I do XIV ustaw i rozporządzeń, które niniejsze rozporządzenie zmienia, wstępują w ich miejsce odnośne przepisy tego rozporządzenia.

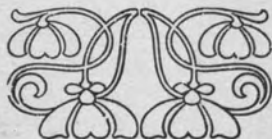
Artykuł XVIII.

Postanowienia artykułu I, l. 10, tudzież postanowienia artykułów V i XIV z mocą obowiązującą dla Galicji, Bukowiny

i Dalmacyi, jakoteż postanowienia artykułu VI, l. 3, 8, 21, 23 24, oraz artykułu XIII, l. 1, wchodzą w życie d. 1 sierpnia 1914.

Wszystkie inne postanowienia niniejszego rozporządzenia i postanowienia artykułów V i XIV z mocą obowiązującą dla wszystkich królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych, z wyjątkiem Galicyi, Bukowiny i Dalmacyi, wchodzą w życie w dniu 1 lipca 1914.

Postanowień artykułu VI, l. 29, 30, 32 i 34, i artykułu X nie należy jednak stosować wówczas, jeżeli w przypadku, określonym w § 415 p. c., ustną rozprawę w pierwszej instancji zamknięto przed dniem 1 lipca 1914 albo jeżeli orzeczenie w pierwszej instancji wydano przed dniem 1 lipca 1914.



30,-
gm. 561,-